

ILLUSTRATO FIAT

Anno XV - N. 8-9

PERIODICO MENSILE

Agosto - Settembre 1967

Vittorio Valletta

Unanime, sincero cordoglio

La repentina scomparsa

Vittorio Valletta è repentinamente scomparso il 10 agosto, nella casa delle Focette, sulla spiaggia toscana, dove da qualche anno trascorreva con la famiglia le vacanze. Vi era giunto soltanto tre giorni prima, il lunedì, e ancora la domenica aveva trascorso tutta la mattina in ufficio. Aveva, anche in quel giorno, lavorato con impegno, lasciando note che i collaboratori avrebbero poi trovato al ritorno dalle ferie. Quel mattino, come sempre, era sereno, lieto anche lui di concedersi un po' di vacanza tra gli affetti familiari. L'anno prima le sue ferie erano state brevi in quanto dal 10 al 17 agosto era stato a Mosca per la firma dell'accordo generale Fiat-Urss.

Appassionato del mare — era nato in Liguria anche se Torino era la sua città di adozione essendosi la famiglia trasferita quando lui era bambino — passò i due primi giorni facendo passeggiate e il bagno al mattino presto com'era sua abitudine. Poi improvviso il malore: una emorragia cerebrale che in ventiquattr'ore spezzava la forte fibra del Professore. Munito dei conforti religiosi, con la moglie e il nipote Franco Fantauzzi al capezzale, serenamente spirava all'alba di giovedì 10 agosto.

La notizia, subito diffusa dalla radio e dai giornali, è stata accolta a tutta prima quasi con incredulità, suscitando in tutto il mondo, e anzitutto nella immensa compagnia dei lavoratori Fiat, profonda emozione e grande sincero rimpianto.

Chi ha visto il prof. Valletta sul letto di morte ricorda il suo viso sereno e disteso: l'Uomo giusto che ha speso tutta la sua vita in una missione di lavoro inebriante, mai pensando a se stesso, bensì agli altri. Basterebbero le parole che Egli aveva scritto, soltanto nel giugno scorso, in una lettera che ha lasciato ai familiari, per dire tutto di Lui, della Sua umanità, del Suo grande cuore:

«Sono certo di avere assolto il dovere assegnatomi da mia Madre: operare nell'interesse di tutti, ma soprattutto di chi fatica e lavora.

«Tutti i miei voti saranno certamente indirizzati verso la Fiat e per quanti in essa lavorano».

I lavoratori della Fiat, la maggior parte dei quali ha appreso la notizia lontano da Torino, perché la dipartita avvenne durante il periodo di chiusura degli stabilimenti, riprendendo l'attività lavorativa il 28 agosto hanno trovato nelle fabbriche e negli uffici — a Torino, in Italia e all'estero — il manifesto firmato dal dott. Giovanni Agnelli con queste parole:

«Continuatore dell'opera del Fondatore Sen. Agnelli, il prof. Valletta per oltre un quarantacinquennio diede alla Fiat tutto Se stesso, tutto il Suo ingegno, la Sua forza, la Sua bontà. Fu il simbolo della Fiat.

«A Lui si devono la ricostruzione dopo la guerra, lo sviluppo odierno, le attuazioni in campo sociale. Tenace realizzatore onorò con la Sua opera l'Italia e il lavoro italiano nel mondo.

«Oggi tutti, con profonda tristezza, ci inchiniamo reverenti e commossi alla Sua memoria. Riprendendo l'attività nelle officine e negli uffici lo ricordiamo con affetto e devozione, fedeli alla consegna che Egli

ci ha lasciato: "Sviluppare sempre di più il lavoro".

«Con lo spirito che è nella tradizione Fiat ad ogni livello, sosteremo alle ore 11 per cinque minuti in silenzioso raccoglimento tutti uniti per ricordare il prof. Valletta».

Mai un raccoglimento in memoria di un Uomo, di un Capo, fu maggiormente sentito: veramente in quei cinque minuti tutti i collaboratori Fiat, ad ogni livello e in ogni parte del mondo, hanno rivolto un pensiero grato e mesto al loro Presidente d'onore.

La disparition soudaine

Vittorio Valletta a disparu soudainement le 10 Août, dans son habitation des Focette, sur une plage de la Toscane où, depuis quelques années il passait ses vacances avec sa famille. Il y était arrivé trois jours avant, le lundi. Le dimanche il avait passé toute la matinée dans son bureau à Turin. Comme d'habitude il avait travaillé, préparant des notes que ses collaborateurs auraient trouvées à la rentrée. Comme toujours ce matin-là il était tranquille et serein, heureux lui aussi de passer quelques jours de vacances au milieu des siens. L'année précédente ses vacances avaient été courtes: du 10 au 17 Août il avait été à Moscou pour la signature de l'accord général Fiat-Urss.

Passionné de la mer — il était né près de Gênes — il passa les deux premiers jours de vacances à se promener et à se baigner le matin très tôt comme il en avait l'habitude. Et puis tout d'un coup le malaise. Une hémorragie cérébrale qui en 24 heures rompait la forte fibre du Professeur. Muni des saints sacrement, entouré de sa femme et de son petit-fils Franco Fantauzzi, il expirait sereinement à l'aube du jeudi 10 Août.

Le nouvelle, immédiatement diffusée par la radio et par les quotidiens, a tout d'abord été accueillie avec incrédulité, suscitant dans le monde entier, et avant tout dans l'immense famille des travailleurs

Fiat, une profonde émotion et un regret sincère.

Ceux qui ont vu le Prof. Valletta sur son lit de mort se rappellent son visage serein et détendu: L'Homme juste qui a voué toute sa vie à une énervante mission de travail, ne pensant jamais à lui-même, mais toujours aux autres. Pour tout dire de lui, de son humanité, de son grand cœur, il suffit de rappeler les paroles qu'il écrivait en juin dernier dans une lettre aux siens: «Je suis certain d'avoir accompli la tâche que ma Mère m'avait confiée: agir dans l'intérêt de tous, mais surtout de ceux qui fatiguent et qui travaillent. Tous mes voeux seront toujours pour la Fiat et pour tous ceux qui y travaillent».

Les travailleurs de la Fiat — dont la plupart ont appris la nouvelle alors qu'ils étaient en vacances pendant la période de fermeture des usines — en reprenant leur activité le 28 Août ont trouvé affichés dans les usines et les bureaux — à Turin, en Italie, à l'étranger — ces mots de Giovanni Agnelli:

«Continuateur de l'œuvre du Fondateur Sén. Agnelli, pendant plus de quarante-cinq ans il se dédia totalement à la Fiat avec tout son talent, sa force, sa bonté. Il fut le symbole de Fiat. C'est à lui que l'on doit le développement d'aujourd'hui et les mesures sociales. Réalisateur tenace, par son œuvre il honora l'Italie et le travail italien dans le monde. Aujourd'hui, tous, avec une profonde tristesse s'inclinent devant sa mémoire. En reprenant notre travail dans les usines et les bureaux nous suivrons pour Lui une pensée dévouée et affectueuse, fidèles à la consigne qu'il nous a laissée: développer toujours plus notre travail».

«Avec l'esprit qui est une tradition Fiat à tous les degrés, nous observerons à 11 heures cinq minutes de silence dans le souvenir recueilli du Prof. Valletta».

Jamais un recueillement à la mémoire d'un Homme, d'un Chef, ne fut aussi fortement senti: pendant cinq minutes tous les collaborateurs Fiat, à tous les niveaux et dans toutes les parties du monde ont eu une pensée reconnaissante envers leur Président d'honneur.

The sudden death

Vittorio Valletta died suddenly on August 10th in his home at Focette on the Tuscan Riviera where for the last few years he used to spend the Summer holidays with his family. He had arrived there



Alla ripresa dell'attività negli stabilimenti, il 28 agosto, i lavoratori leggono il messaggio del dott. Agnelli in memoria del prof. Valletta.

on Monday, three days before, after spending the whole Sunday morning in his office in Turin. He had been working hard as usual, leaving notes that his collaborators were to find upon returning from their own holidays. That morning he was relaxed as ever, enjoying the prospect of some rest away with his family. Last year his holidays had been shortened by his visit to Moscow, from 10th to 17th August, to sign the Fiat-Ussr General Agreement.

A native of Genoa, although he adopted Turin as his home town as his family moved here when he was still a child, he loved the sea and his first two days at Focette he spent swimming and walking as he used to. Suddenly he felt ill: a brain hemorrhage that was to break his strong fibre in the next twenty-four hours. He died serenely in the religious comforts at the dawn of Thursday, August 10th, with his wife Felicità and nephew Franco Fantauzzi at his bedside.

Immediately broadcast by radio and newspapers, the sad news was almost unbelievable at first. It created deep sorrow and distress everywhere in the world, especially among the members of the vast Fiat organization.

Those who saw Professor Valletta in his death bed remember the relaxed and serene features of the just man who had given his whole life to a mission of exciting activity, ever thinking of others rather than of himself. Let the words he had written only last June suffice to say everything of him, his humanness and great heart:

"I am sure I have accomplished the task my mother assigned to me: 'Do work in the interest of all, especially on behalf of the workers and toilers.' All my good wishes certainly go to Fiat and all its members."

Most of Fiat workers learned the sad news while away from Turin for their Summer holidays. Coming back to their jobs on August 28, they read this memorial message from Chairman Giovanni Agnelli posted at all plants and offices:

"Continuator of the work of the Founder, Senator Agnelli, for over forty-five years he gave Fiat all of his talents, his vigor and goodness, in fact, all of himself. He was the symbol of Fiat. We are indebted to him for the reconstruction of the company after World War II, for the growth to its present status and community accomplishments. A strong achiever, by his contributions he honoured Italy and the Italian work throughout the world.

"Deeply saddened, today we all pay a reverent tribute to his memory. While resuming our daily tasks in the workshops and offices we remember him with affection and devotion, faithfully holding to his bidding: Expand work opportunities ever more.

"With the spirit which is in the tradition of Fiat at every level, we shall all stop together for five minutes at 11 o'clock in silent tribute to the memory of Professor Valletta."

Never a tribute to a man and a leader has been more feelingly paid. During those five minutes all Fiat members at every level and in all parts of the world, truly directed their grateful and saddened thought to their Honorary Chairman.

Das plötzliche Ableben

Vittorio Valletta ist am 10. August im Haus der "Focette", am toskanischen Strand, wo er seit einigen Jahren mit der Familie den Urlaub verbrachte, plötzlich verschwunden. Er war erst drei Tage vorher dort eingetroffen, am Montag und am Sonntag noch hatte er den ganzen Vormittag im Büro verbracht. Wie immer, hatte er auch an diesem Tag eifrig gearbeitet, er ließ Aktennotizen zurück, die seine Mitarbeiter bei der Rückkehr aus dem Urlaub hätten vorfinden sollen. An jenem Morgen, wie üblich, war er heiter und glücklich, sich auch ein wenig Erholung im Kreise der Angehörigen gewähren zu können. Im Vorjahr waren seine Urlaubstage bemessen, da er ab 10. bis 17. August in Moskau war, zur Unterzeichnung des Abkommens Fiat-UdSSR.

Er liebte das Meer ganz besonders. Er war in Ligurien geboren, auch wenn Turin seine zweite Heimat wurde, da seine Familie nach dort zog, als er noch ein Kind war und verbrachte er die ersten zwei Tage mit Spaziergängen und frühmorgens ein Bad, wie es seine Gewohnheit war. Ganz plötzlich kam die Krankheit: eine Gehirnblutung, die innerhalb vierundzwanzig Stunden die kräftige Konstitution des Professors zerstörte. Mit religiösem Trost verschenkte er ruhig in der Frühe des Donnerstag 10. August. Ihm nahe waren seine Frau und der Neffe Franco Fantauzzi. Die Trauernachricht, die sofort über Radio und Zeitungen verbreitet wurde, wurde an-

fänglich als unglaublich aufgenommen und erweckte auf der ganzen Welt und vor allem in dem unermesslichen Gefüge der Fiat-Angehörigen tiefe Erschütterung und grosse aufrichtige Trauer.

Wer Prof. Valletta auf dem Todesbett sah, hat sein heiteres und ausgeruhetes Antlitz in Erinnerung: der gerechte Mann, der sein ganzes Leben einer Mission stetiger Arbeit widmete, der nie an sich selbst dachte, sondern nur an andere. Es würden die Worte genügen, die Er erst im vergangenen Juni in einem Brief an seine Angehörigen geschrieben hatte, um alles von Ihm, Seiner Menschlichkeit, Seiner grossen Herzengüte zu sagen:

«Ich bin sicher meine Pflicht getan zu haben, die mir meine Mutter auferlegt hatte: im Interesse aller zu wirken, aber besonders für diejenigen, die sich abmüthen und arbeiten.

«Alle meine Gedanken werden sicherlich an Fiat und an alle, die für sie arbeiten, gerichtet sein».

Die Fiat-Angehörigen — der Grossteil davon erfuhr die Nachricht fern von Turin, weil der Tod während der Betriebsferien erfolgte — fanden bei der Wiederaufnahme der Arbeitstätigkeit am 28. August in den Werken und in den Büros — in Turin, in Italien und im Ausland — die von Dr. Giovanni Agnelli unterzeichnete Kundgebung folgenden Wortlautes:

«Fortsetzer des von Senator Agnelli begonnenen Werkes. Er widmete über fünfundvierzig Jahre seines Daseins der Fiat, er gab sich selbst, sein ganzes Talent seine Kraft, seine Güte. Er war das Symbol der Fiat. Ihm sind der Wiederaufbau nach dem Krieg, die heutige Entwicklung, die Verwirklichungen auf sozialem Gebiet zu danken. In der Ausdauer seiner Realisierungen ehrte er mit seiner Tätigkeit Italien und die italienische Arbeit in der Welt.

«In tiefer Trauer verbeugen wir uns andächtig und ergriffen Seiner gedenkend. Indem wir die Arbeitstätigkeit in den Werken und Geschäftsstellen wieder aufnehmen, gedenken wir Seiner in Liebe und Ehrerbietung, treu dem uns hinterlassenen Vermächtnis. Seine Arbeit stets weiter zu entwickeln.

«Im traditionellen Sinne der Fiat werden wir um 11 Uhr an jeder Arbeitsstelle fünf Minuten in stiller Sammlung innehalten, alle vereint, um Prof. Valletta zu gedenken».

Nie wurde ein Augenblick der Sammlung im Gedenken an einen Mann, an ein Oberhaupt so tief empfunden: in jenen fünf Minuten haben wirklich alle Fiat-Mitarbeiter in jeder Stellung und in allen Teilen der Welt ein dankbares und trauerndes Gedenken ihrem Ehrenpräsidenten gewidmet.

Condoglianze da tutto il mondo

Le condoglianze in morte del prof. Valletta sono giunte alla famiglia e alla Fiat da ogni parte del mondo. Migliaia di attestazioni commosse per la vita e l'opera di un uomo eccezionale che aveva saputo fare cose grandi pur restando sempre di una semplicità esemplare.

Il Santo Padre ha fatto pervenire alla signora Valletta, tramite il Cardinale Segretario di Stato, alte parole di condoglianze: «La triste notizia addolora l'Augusto Pontefice nel commosso ricordo delle sue alte benemerenze civili e della pratica delle virtù cristiane».

«Primo operaio della Fiat»

Il Presidente della Repubblica, Giuseppe Saragat, ha voluto personalmente rendere omaggio alla salma del prof. Valletta ed ha inviato alla vedova un nobile telegramma; dopo essersi associato «al lutto della signora, dei familiari tutti, della grande famiglia Fiat e di tutti coloro che credono nel lavoro e nel progresso», Giuseppe Saragat ha proseguito: «Si spegne con Vittorio Valletta il più alto rappresentante di una borghesia civile promotrice di conquiste sociali e benessere per la classe lavoratrice, di sviluppo e progresso per la Nazione».

«L'atmosfera seria e laboriosa di Torino gli fu congeniale e da essa trasse ispirazione e forza per fare della Fiat la massima impresa industriale italiana e per contribuire più di ogni altro a quel miracolo economico che ha collocato il nostro Paese tra le prime nazioni industriali del mondo».

«Inchinandomi reverente innanzi alle spoglie mortali del primo operaio della Fiat, so di interpretare il sentimento profondo dell'intera nazione».

Una vita interamente dedicata al progresso

Il Presidente del Senato, Cesare Merzagora, dopo aver reso omaggio a Vittorio Valletta «Docente universitario, studioso insigne, infaticabile dirigente industriale», dice di Lui nel telegramma di condoglianze:

«Egli è entrato a far parte del Senato nella quarta legislatura nominato dal Capo dello Stato, per altissimi meriti nel campo sociale».

«Il sen. Valletta ha portato nella nostra Assemblea l'alta testimonianza di una vita dedicata interamente al continuo progresso di iniziative industriali nell'interesse del nostro Paese. Rievocando l'illustre collega scomparso e ricordando le sue elette doti di ingegno e di cuore, invio espressioni di vivissimo cordoglio del Senato della Repubblica cui unisco i miei personali sentimenti di commosso rimpianto».

Il Presidente del Consiglio, on. Aldo Moro, ha ricordato le «elette virtù e i grandi servizi resi al Paese durante la lunga seconda attività alla direzione di una delle maggiori industrie europee e la sua tenace opera per l'affermazione dei valori del lavoro italiano nel mondo».

Hanno pure telegrafato il Presidente della Camera, tutti i Ministri, Autorità, Espiatori del mondo industriale economico finanziario italiano ed estero ed anche cittadini e lavoratori.

Il cordoglio in Urss

Il Presidente del Consiglio dei Ministri dell'Urss, A. N. Kossighin, ha voluto far deporre sulla tomba del prof. Valletta, a mezzo del suo Ambasciatore a Roma Nikita Ryov, venuto appositamente a Torino, una corona di alloro. E i dirigenti sovietici del Comitato per la Scienza e la Tecnica

hanno espresso il loro profondo cordoglio per la dipartita di Vittorio Valletta con queste espressioni: «Apprezzeremo per sempre gli sforzi del defunto Presidente per stabilire legami di amicizia tra la Fiat e le organizzazioni tecniche sovietiche».

Anche tutte le maggiori personalità economiche e tecniche dell'Urss hanno telegrafato o attestato la loro partecipazione al grave lutto che ha colpito la Fiat.

Il pellegrinaggio all'abitazione in via Genovesi, appena giunta la salma a Torino, è stato spontaneo e ininterrotto: migliaia di persone hanno sfilato davanti al feretro. Torino in quei giorni che precedevano il ferragosto era semideserta: si sarebbe detto che tutti si erano avviati a portare un estremo saluto al prof. Valletta.

Condoléances du monde entier

Les condoléances pour la disparition du Prof. Valletta sont arrivées à la famille et à la Fiat de toutes les parties du monde. Des milliers d'attestations émues pour la vie et l'œuvre d'un homme exceptionnel qui avait su faire de grandes choses et rester toujours d'une simplicité exemplaire. Le Saint Père, par l'entremise du Cardinal Secrétaire d'Etat a fait parvenir à madame Valletta sa vive participation: «La triste nouvelle rattriste Sa Sainteté dans le souvenir ému de ses mérites civils et de ses vertus chrétiennes».

«Premier ouvrier de la Fiat»

Le Président de la République Giuseppe Saragat a voulu rendre personnellement hommage à la dépouille du prof. Valletta et il a adressé à la veuve un télégramme: «après s'être associé au deuil de Madame Valletta, de la famille, de la Fiat tout entière et de tous ceux qui croient dans le travail et dans le progrès». Giuseppe Saragat continue: «avec Vittorio Valletta s'éteind le plus grand représentant d'une bourgeoisie civile promotrice de conquêtes sociales et de bien-être pour la classe ouvrière et de développement et de progrès pour la nation. La sérieuse et laborieuse atmosphère de Turin était faite pour lui et en elle il trouva inspiration et force



L'ininterrotto commosso pellegrinaggio dei cittadini, uomini e donne, lavoratori di ogni età, alla casa del Professore, in via Genovesi, per un reverente saluto.

pour faire de la Fiat le plus grande entreprise industrielle italienne et pour contribuer plus que tout autre au miracle économique qui a placé notre Pays parmi les premières nations industrielles du monde. En nous inclinant devant la dépouille mortelle du premier ouvrier de la Fiat, je suis certain d'interpréter le sentiment profond de toute la Nation.

Une vie entièrement consacrée au progrès

Le Président du Sénat, Cesare Merzagora, après avoir rendu hommage à Vittorio Valletta, professeur universitaire, infatigable chef d'entreprise ajoute dans son télégramme de condoléances: « Il est entré au Sénat nommé par le Chef de l'Etat pour ses hauts mérites dans le domaine social. Le Sén. Valletta a apporté à notre Assemblée le haut témoignage d'une vie tout entière consacrée au progrès continu d'initiatives industrielles dans l'intérêt de notre Pays. En évoquant l'illustre collègue disparu et en rappelant ses qualités de génie et de cœur, j'adresse les très vives condoléances du Sénat de la République auxquelles je joins mes sentiments personnels de regret ému ».

Le Président du Conseil Aldo Moro a rappelé les « grands services rendus à la Nation pendant la longue et féconde activité à la direction de l'une des plus grandes industries européennes et son œuvre tenace pour l'affirmation des valeurs du travail italien dans le monde ».

Le Président de la Chambre, tous les Ministres, les Autorités les Personnalités du monde industriel économique financier italien et étranger, citadins, travailleurs, ont envoyé leurs condoléances.

La participation au deuil en Urss

Le Président du Conseil des Ministres de l'Urss A.N. Kossiguine a fait déposer une couronne sur la tombe du Prof. Valletta: l'ambassadeur d'Urss à Rome, Nikita Ryjov est venu expressément de Rome. Les dirigeants soviétiques du Comité pour la Science et la Technique ont adressé le télégramme suivant: « Nous nous souviendrons toujours des efforts accomplis par le Président pour établir des liens d'amitié entre la Fiat et les organisations techniques soviétiques ».

De nombreuses personnalités soviétiques ont également télégraphié ou attesté leur participation au deuil qui a frappé la Fiat.

Des milliers de personnes ont défilé devant la dépouille mortelle du Prof. Valletta dans la chapelle ardente dressée dans son habitation de Turin.

Condolences from all over the world

The Fiat company and the Valletta family received condolences from everywhere in the world. Thousands of touching testimonials on the life and contributions of an exceptional man, a great achiever who stayed exemplarily simple.

Through his Secretary of State, the Holy Father sent Mrs Valletta high words of sympathy: « The sad news grieves the August Pontif in the moving remembrance of his high civil merits and the practice of Christian virtues ».

First worker of Fiat

The President of the Republic, Giuseppe Saragat, wanted to personally pay homage to the mortal remains of Professor Valletta and sent to the widow a noble message of sympathy in the loss that she and her relatives, the vast Fiat family and all believers in work and progress had suffered. Giuseppe Saragat added in his message: « With Vittorio Valletta dies the highest representative of a civil middle class that has been promoting the social advancement and well-being of the working people, the social growth and progress of the nation. From the serious and hard-working milieu of Turin he found so congenial he drew inspiration and strength to build Fiat into the largest industrial enterprise of Italy and to contribute more than anyone else to that economic miracle that set our nation among the leading industrial countries of the world ».

« Bowing reverently before the mortal remains of the first worker of Fiat, I know I reflect the deep sentiment of the whole nation. »

A whole life dedicated to progress

The President of the Senate, Cesare Merzagora, paid homage to Professor Valletta extolling him as « University educator, illustrious scholar, tireless industrial leader ». His message added: « He became a Senator in the 4th Legislature, named by the President of the Republic in recognition of his very high merits in the social field ».

« Senator Valletta brought to our Assembly the high testimonial of a life entirely dedicated to the continual growth of in-

dustrial initiatives in the interest of the country. Commemorating the distinguished colleague who is no more and recalling his exalted gifts of mind and heart, I express the very deep sorrow of the Senate of the Republic and my own deep grief and sympathy. »

The Prime Minister, Hon. Aldo Moro recalled « his noble virtues and the great services rendered to the country during a long fruitful activity at the helm of one of the major European industries and his steadfast endeavours to enhance the values of the Italian work in the world. »

Sympathies were also expressed by the President of the Chamber of Deputies, Government authorities and leaders from all sectors of industry, finance and business in Italy and abroad, as well as by plain citizens and workmen.

Condolences from the USSR

The President of the Council of Ministers of the USSR, A.N. Kosygin, sent a wreath through the Soviet Ambassador in Rome, Nikita Ryjov, who came expressly to Turin to lay it on the tomb of Professor Valletta.



Il Presidente Saragat, accompagnato dalla figlia, ha lungamente sostenuto nella camera ardente, allestita nell'abitazione di via Genovesi. Con il Capo dello Stato la signora Valletta.



Il Cardinale di Torino, Mons. Pellegrino, firma il libro delle condoglianze dopo aver rinnovato le espressioni del suo cordoglio ai familiari.



Il ministro on. Pastore, accolto dall'



Il Console degli Stati Uniti Parsons esprime al nipote Franco Fantauzzi vive condoglianze.



L'omaggio dell'on. Pel

io delle Autorità



L'Ambasciatore dell'Urss a Roma, Ryjov, al Cimitero di Torino per portare sulla tomba del Prof. Valletta la corona del Presidente dell'Urss A. N. Kossighin.



... ha portato il saluto del Governo.



Il ministro on. Rubinacci, presidente dell'ANLA (Associazione Nazionale Lavoratori Anziani d'Azienda) esprime la sua accorata partecipazione alla vedova signora Felicita.



la camera ardente.



La visita della delegazione sovietica a Torino.

Representatives of the Soviet Committee for Science and Technology expressed deep sorrow for his death saying: "We shall always value the efforts of the late President to establish ties of friendship between Fiat and Soviet technical organizations".

Also all the major economic personalities of the Soviet Union sent telegrams or otherwise expressed their participation in Fiat's great loss.

The pilgrimage to his home at Via Genovesi started immediately as the mortal remains arrived in Turin. People by the thousands walked past the bier. Turin had its population halved in that mid-August holiday period, and it was as if all in town had turned up to extend their last farewell to Professor Valletta.

Einmütiges Beileid

Die Beileidsbezeugungen zum Tode von Prof. Valletta gelangten bei der Familie und der Fiat aus der ganzen Welt ein. Tausende von bewegten Zuschriften über das Leben und Wirken eines außerordentlichen Mannes trafen ein, der es verstand Grosses zu leisten, trotz seiner vorbildlichen Einfachheit.

Der Heilige Vater ließ Frau Valletta über den Kardinal Staatssekretär, hohe Worte des Beileids überbringen: « Die Trauernachricht schmerzt den Heiligen Vater im tiefbewegten Andenken an seine hohen zivilen Verdienste und in der Ausübung der christlichen Tugenden ».

« Erster Arbeiter der Fiat »

Der Präsident der Republik Giuseppe Saragat wollte persönlich seine Ehrerbietung der Leiche des verstorbenen Prof. Valletta darbringen und sandte der Witwe ein Telegramm, nachdem er sich « der Trauer der Gattin, aller Angehörigen und der ganzen Familie Fiat und aller, die an die Arbeit und die Entwicklung glauben, anschloss », fuhr Giuseppe Saragat fort.

« Mit Vittorio Valletta erlischt der grösste Vertreter eines Bürgerstandes, Befürworter für soziale Eroberungen und Wohlstand der Arbeiterklasse, für die Entwicklung und den Fortschritt der Nation. »

« Die seriöse und arbeitsame Atmosphäre von Turin wurde ihm geistesverwandt und aus ihr kam ihm die Inspiration und die Kraft, um aus Fiat das grösste italienische Industrieunternehmen zu schaffen und um mehr als jeder andere an dem Wirtschaftswunder beizutragen, das unser Land unter die ersten Industrieländer der Welt versetzte. »

« Indem ich mich in Ehrerbietung vor den sterblichen Resten des ersten Arbeiters der Fiat verbuge, bin ich mir bewusst, das tiefe Empfinden der ganzen Nation zum Ausdruck zu bringen. »

Ein völlig dem Fortschritt gewidmetes Leben

Der Präsident des Senates, Cesare Merzagora, nachdem er Prof. Valletta « Universitätsdozent, hervorragender Wissenschaftler, unermüdlicher Industrielleiter » gehuldigt, sagt von Ihm im Beileidstelegramm:

« Er gehörte dem Senat in der vierten Legislatur an, wurde vom Staatsoberhaupt ernannt wegen höchster Verdienste auf sozialem Gebiet. »

« Der Senator Valletta hat in unsere Versammlung die hohe Bezeugung eines völlig dem Fortschritt gewidmetes Leben für industrielle Initiativen im Interesse unseres Landes gebracht. Indem ich des hochverehrten verschiedenen Kollegen gedenke, erinnere ich an Seine außergewöhnlichen Talente und Herzensgüte, überbringe das tiefste Beileid des Senates der Republik, vereint mit meinem persönlichen Ausdruck tiebewegten Bedauerns. »

Der Präsident des Ministerrates, on. Aldo Moro, hat die « erlesenen Tugenden und grossen Dienste für das Vaterland während der langjährigen, fruchtbaren Tätigkeit als Leiter einer der grössten europäischen Industrien und Sein ausdauerndes Wirken in der Behauptung der Wertschätzung der italienischen Arbeit in der Welt » in Erinnerung gebracht.

Ebenfalls sandten der Präsident des Parlamentes, alle Minister, Obrigkeit, Vertreter der Industrie, Wirtschaft, Finanz vom In- und Ausland und auch Bürger und Arbeiter Telegramme.

Die Anteilnahme in UdSSR

Der Präsident des Ministerrates der UdSSR, A. N. Kossygin, wollte auf dem Grab von Prof. Valletta, durch seinen Gesandten in Rom, Nikita Ryjov, der eigens nach Turin kam, einen Lorbeerkrantz niederlegen. Die Sowjet-Leiter vom Komitiat der Wissenschaft und Technik sprachen ihr tiefstes Beileid zum Tode von Vittorio Valletta mit folgenden Worten aus: « Stets werden wir die Bestrebungen des verstorbenen Präsidenten, Freundschaft zwischen Fiat und den technischen sowjetischen Organisationen zu knüpfen, zu schätzen wissen. »

Auch die höchsten wirtschaftlichen Persönlichkeiten der UdSSR telegrafierten oder bezeugten ihre Teilnahme zur tiefen Trauer, die Fiat betroffen hatte.

Der Pilgertag zur Wohnung in Via Genovesi, sobald die Leiche nach Turin kam, war spontan und ununterbrochen: tausende von Personen defilierten vor der Leiche. Turin war in jenen Tagen der Grossraumbesitz halb leer; man hätte glauben können, dass alle zum letzten Gruss für Prof. Valletta herkamen.



La solenne cerimonia funebre, celebrata nel grande atrio d'onore della Mirafiori, alla presenza dei familiari con la partecipazione della Presidenza, Direzione Generale e dei Direttori Fiat, è stata officiata dal Vescovo ausiliare Mons. Bottino.



Le onoranze funebri al prof. Valletta — funerali di Stato, in riconoscimento dei suoi altissimi meriti — si sono svolti in forma semplice e priva di esteriorità, come da Lui desiderato. « Contenere ogni manifestazione esterna al minimo indispensabile. Funerali modestissimi », aveva scritto poco tempo prima in una lettera ai familiari. Ma nella loro imponenza, e soprattutto per la partecipazione di una grande folla commossa, hanno testimoniato la profondità e sincerità del cordoglio dei torinesi e di quanti accorsi da altre città e dall'estero.

Dalle prime ore del mattino, migliaia e migliaia di persone — uomini e donne di ogni età, lavoratori, cittadini — si sono assiepate dinanzi alla Mirafiori, sfilando poi commosse davanti al feretro. Questa fol-

I funerali

la, ed altra per tutto il percorso del corteo funebre, ha rivolto, in accorto raccoglimento, l'estremo affettuoso saluto al Professore.

Les obsèques à Turin

Les obsèques nationales décrétées pour le Prof. Valletta se sont déroulées à Turin très simplement ainsi qu'il l'avait désiré: « contenir à l'indispensable toute manifestation extérieure. Enterrément modeste » avait-il écrit quelques temps auparavant dans une lettre à sa famille. Mais leur grandeur et la participation d'une foule émue ont témoigné de la profondeur et de la



Migliaia di dipendenti, moltissimi accorsi da fuori Torino, sono sfilati dinanzi al feretro, nell'atrio della Mirafiori, per recare il loro saluto.



Un momento d'intensa emozione. Il Professore lascia la Mirafiori.



La vasta sala era gremita di autorità civili e militari, personalità giunte da tutta Italia e dall'estero, esponenti del mondo del lavoro, delegazioni, rappresentanze. Per il Governo il ministro Pastore. Il sen. Spataro e l'on. Stella rappresentavano

i due rami del Parlamento. Il Presidente Saragat aveva mandato una corona d'alloro, e così il Senato, il Ministro dell'Interno, il presidente del Consiglio dei Ministri, le Forze Armate. Il sen. prof. Valletta è stato onorato con funerali di Stato.

a Torino

sincérité du chagrin des turinois et de tous. Depuis les premières heures de la matinée, des milliers et des milliers de personnes s'étaient massées devant la Mirafiori, pour défilé ensuite devant le cercueil. Cette foule échelonnée tout au long du parcours funèbre a rendu un extrême et affectueux hommage au Professeur Valletta.

The funerals in Turin

The burials for Professor Valletta — state funerals in recognition of his exalted merits — were held in a very simple form and without pomp, just as he had willed. "Keep any outward manifestation to the bare minimum. Very modest funerals."



Il Corteo ha varcato i cancelli di Mirafiori. Tra due ali di folla il furgone, seguito dai familiari e dagli esponenti del Consiglio di amministrazione della Fiat, si avvia al Cimitero.

he had written shortly before in a letter to his family. But the imposing attendance of an immense crowd witnessed to the deep and genuine grief of the Turinese and those who came from other cities and from abroad to pay homage to him.

Since the early hours of that morning, thousands of people of all ages and conditions gathered before the Mirafiori factory, then filed past the hearse. In muted devotion they lined up the streets through the whole length covered by the burial procession, to waive their last affectionate farewell to the Professor.

Die Beerdigung in Turin

Die Trauerfeier für Prof. Valletta — Staatsbegräbnis, in Anerkennung seiner

höchsten Verdienste — wurde in einfacher Weise, wie von Ihm erwünscht, abgehalten. « Jegliche äußere Kundgebung soll auf das Notwendigste gehalten werden. Bescheidenstes Begräbnis », hatte Er erst vor kurzem in einem Brief an die Angehörigen geschrieben. Aber in der Grossartigkeit und vor allem in der Teilnahme einer grossen, tiefbewegten Menge an dem Begräbnis, haben die Turiner und viele aus anderen Städten und dem Ausland ihren tiefen und aufrichtigen Schmerz bezeugt.

In den ersten Morgenstunden, tausende und aber tausende von Personen — Männer und Frauen in allen Altersklassen, Arbeiter, Bürger — haben sich vor Mirafiori angedrängt und defilieren vor der Leiche in Ergriffenheit. Diese Menge und viele andere noch haben längs der Strecke des Trauerzuges schmerzlich gerührt dem Professor den letzten Gruss entboten.

Nelle organizzazioni Fiat all'estero

A Buenos Aires il 14 agosto la Fiat Concord ha fatto celebrare nella Chiesa di San Michele una Messa di suffragio. Vi hanno preso parte esponenti dell'Ambasciata e del Consolato d'Italia, la Direzione e una rappresentanza di collaboratori della Fiat Concord, oltre ai dirigenti delle principali società italiane in Argentina.

Anche presso le altre organizzazioni Fiat all'estero il prof. Valletta è stato analogamente ricordato.

Fu il simbolo della Fiat

La figura e l'opera di Vittorio Valletta rievocate da Giovanni Agnelli alla Mirafiori

Ad un mese dalla scomparsa, il dr. Giovanni Agnelli ha commemorato a Mirafiori il prof. Valletta, illustrandone la figura e « definendo quelli che sono stati i termini essenziali e più significativi della Sua opera e del Suo insegnamento.

« Essi infatti costituiscono per tutti noi — ha rilevato il Presidente della Fiat — una guida e un impegno comune per l'oggi e per il domani.

« Il Suo dinamismo, la Sua volontà, il Suo temperamento e la Sua tenacia, hanno fatto di Lui il simbolo del lavoro Fiat.

« Le Sue doti di fantasia, competenza, senso di responsabilità e di coraggio rimarranno esemplari, anche se la Sua esperienza umana appare certamente singolare per la sua eccezionalità. Più difficili e complessi erano gli obiettivi che gli appariva necessario perseguire, più viva diventava la Sua intuizione, più fermo il Suo carattere, più persuasivo il Suo discorso, più chiare le Sue idee.

« Man mano che la Fiat diventava più forte e più efficiente ed il suo spazio si allargava in Italia ed all'estero, più costruttivamente il prof. Valletta persegua il Suo disegno di sviluppo economico e sociale al servizio della città, della regione e

questo indirizzo, il prof. Valletta ha saputo non solo condurre la Fiat a posizioni importanti sui mercati dei vari Paesi europei ed extra-europei, ma estendere l'orizzonte della Fiat all'intero mercato mondiale ed aprire all'azienda i grandi mercati dell'Est europeo.

« Il contratto Fiat-Urss rappresenta il felice risultato e la sintesi di tutte le Sue qualità di imprenditore e di uomo del nostro tempo.

« Per quanto riguarda i rapporti tra l'azienda e i suoi uomini, il prof. Valletta ha lasciato larga traccia della Sua sensibilità umana, delle Sue convinzioni e delle Sue idee. Tre sono i criteri fondamentali che hanno guidato il prof. Valletta: garantire la continuità e lo sviluppo di lavoro; difendere il salario e le condizioni di benessere del lavoratore e della sua famiglia; favorire al lavoratore, attraverso la promozione sul lavoro, il raggiungimento di condizioni di soddisfazione e di responsabilità.

« Il futuro — ha concluso il dott. Agnelli — non deve essere soltanto preoccupazione di pochi. Esso è problema comune perché apparirà a tutti noi nella misura in cui ne saremo insieme responsabili, in cui saremo costruirlo insieme, saldamente

« Ses qualités de fantaisie, de compétence, son sens de la responsabilité et de courage resteront exemplaires. Plus étaient difficiles et complexes les objectifs qu'il lui semblait nécessaire d'atteindre, et plus vive devenait son intuition, plus ferme son caractère, plus persuasives ses paroles, plus claires ses idées.

Au fur et à mesure que la Fiat devenait plus forte et plus efficiente et que son action s'élargissait en Italie et à l'étranger, c'est d'une façon plus constructive que le Prof. Valletta continuait son œuvre de développement économique et social.

Dès ses débuts la Fiat a cherché de donner le maximum d'attention au marché international de l'automobile. Continuant dans cette voie, le prof. Valletta a non seulement conduit la Fiat à des positions importantes sur les marchés des différents Pays européens et extra-européens, mais il a étendu l'horizon de la Fiat au marché mondial tout entier et ouvert à l'entreprise les grands marchés de l'Est européen.

Le contrat Fiat - Urss représente l'heureux résultat et la synthèse de toutes ses qualités de chef d'entreprise et d'homme de notre temps.

En ce qui concerne les rapports entre l'entreprise et ses hommes, le prof. Valletta a laissé de larges traces de sa sensibilité humaine, de ses convictions et de ses idées. Les critères fondamentaux qui ont guidé le prof. Valletta sont les suivants: garantir la continuité et le développement du travail; défendre le salaire et les conditions de bien-être du travailleur et de sa famille; permettre à tous, à travers la promotion sur le travail, d'atteindre des conditions de satisfaction et de responsabilité.

Le futur — a conclu Giovanni Agnelli — ne doit pas être uniquement la préoccupation de quelques-uns. C'est un problème commun car il appartiendra à nous tous dans la mesure où nous en serons tous ensemble responsables, où nous saurons le construire ensemble, fermement unis comme le Professeur voulait que soient les hommes de la Fiat.

Nel trigesimo della scomparsa

In tutti gli Stabilimenti Fiat i cappellani del lavoro hanno officiato una Messa di suffragio per i lavoratori e nel Duomo di Torino, presenti i familiari, le autorità con il dott. Agnelli, l'ing. Bono, l'ing. Nasi, i Consiglieri di Amministrazione e i direttori del Comitato direttivo, il Vescovo Ausiliare Mons. Bottino ha celebrato la Messa della Famiglia. In San Filippo, per iniziativa dell'« Anla » e del Gruppo Anziani Fiat, con l'intervento del Ministro Rubinacci e della Presidenza e Direzione Generale Fiat, è stata celebrata un'altra Messa per gli Anziani di cui Vittorio Valletta era presidente d'onore. Un tributo imponente verso la memoria di un Uomo che ebbe per l'anzianato del lavoro particolari sollecitudini ed alta considerazione.

dell'intero Paese dando, sempre meglio, il Suo contributo all'affermazione del lavoro italiano nel mondo. « Le vie sulle quali continueremo e quelle nelle quali ci dovremo incamminare sono quelle che Vittorio Valletta ha aperto e indicato. Proprio negli anni del dopoguerra, Egli ha fermamente operato nella convinzione che la Fiat potesse ridiventare un fatto determinante nell'economia italiana, solo in quanto le condizioni del nostro popolo fossero decisamente migliorate, avviandosi verso livelli di benessere, grazie ad un costante incremento della ricchezza prodotta e ad una più diffusa sua redistribuzione. Vittorio Valletta ha così ulteriormente rinsaldato le correlazioni tra sviluppo della vita economica e sociale italiana ed espansione della Fiat.

« Fin dalle origini la Fiat ha cercato di dedicare la massima attenzione e di agire sul mercato internazionale dell'automobile. Seguendo

te uniti come il Professore volle che fossero gli uomini della Fiat.

Il sapersi adeguare, con tempestività e tuttavia prudenza, nella organizzazione dei prodotti, nei metodi dei rapporti interni ed esterni ai nuovi tempi, è certo la testimonianza più alta, anche se difficile, della volontà di difendere ed esaltare quei valori fondamentali che sono nostri e che Vittorio Valletta ci ha trasmesso: la fedeltà alla Fiat, lo sviluppo del lavoro Fiat ».

Il fut le symbole de la Fiat
Giovanni Agnelli à la Mirafiori
réveille la vie et l'œuvre
de Vittorio Valletta

A un mois de la disparition, Giovanni Agnelli a commémoré à Mirafiori le Prof. Valletta.
« Son dynamisme, sa volonté, son tempérament et sa ténacité ont fait de lui le symbole de la Fiat ».

He was the symbol of Fiat

The figure and work of
Vittorio Valletta
commemorated by
Giovanni Agnelli at Mirafiori

A month from the death, Dr. Giovanni Agnelli paid tribute to the memory of Professor Valletta in an address given at Mirafiori.

His drive, his will-power, his character and stamina made him the symbol of Fiat.

His imagination and competence, his courage and sense of responsibility will remain exemplary. The tougher and more complex were the goals that he saw necessary to pursue, the brighter became his intuition, steadier his character, more convincing his word, clearer his ideas.

As Fiat became gradually stronger and more efficient, and the company's scope became larger in Italy and abroad, Professor Valletta ever more effectively implemented his design for economic and social development, giving ever greater contributions to the accomplishments of Italian work in the world.

Since its beginnings Fiat strived to devote its maximum attention to the international market for the automobile. Following this trend, Professor Valletta was not only able to guide Fiat to im-



portant achievements on foreign markets in Europe and beyond, but he expanded Fiat's horizon to the whole world, opening to the company the vast markets of East Europe. The Fiat-Ussr contract is the happy outcome and synthesis of all his qualities as an enterpriser and as a man of our times.

"As to the company's personnel relations, Professor Valletta left a wide trace of his human feeling, of his tenets and ideas. Three fundamental criteria guided his action: To safeguard the continuity and growth of work opportunities; To defend wages and welfare benefits for the workers and their families; To facilitate for the workers, through on-job promotion, the attainment of conditions of satisfaction and responsibility.

"The future," Dr Agnelli concluded, "ought not to be the preoccupation of few individuals. It is a common problem, for the future belongs to each of us to the extent that we shall be together responsible for it, and to the extent that we shall build it together; firmly united as the Professor wanted all the people of Fiat to be."

Er war das Symbol der Fiat

Die Person und das Werk von
Vittorio Valletta in Mirafiori
von Giovanni Agnelli
in Erinnerung gebracht

Einen Monat nach dem Tode hat Dr. Giovanni Agnelli in Mirafiori Prof. Valletta in Erinnerung gebracht.

« Seine Tatkräftigkeit, Sein Wille, Sein Temperament und Seine Ausdauer schufen aus ihm das Symbol der Fiat.

« Seine vielseitigen Talente, Zuständigkeit, Verantwortlichkeit und Sein Mut werden ewiges Beispiel sein. Schwierig und komplex waren die Objektive, die zu verfolgen ihm notwendig erschienen. Seine Intuition wurde spürbarer, Sein Charakter standhafter, überzeugender Seine Rede, klarer Seine Ideen.

« Je mehr sich die Fiat vergrößerte und leistungsfähiger wurde und sich immer mehr in Italien und im Ausland ausdehnte, umso mehr verfolgte Prof. Valletta den konstruktiven Plan der wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung, und gab noch besseren Beitrag zur Behauptung der italienischen Arbeit in der ganzen Welt.

« Schon von Anfang an suchte Fiat die grösste Aufmerksamkeit dem internationalen Automobilmarkt zu widmen. Dieses Ziel verfolgend verstand es Prof. Valletta die Fiat nicht nur an bedeutende Stellungen auf den Märkten der verschiedenen europäischen und aussereuropäischen Länder zu bringen, sondern den Horizont der Fiat auf dem gesamten Weltmarkt auszudehnen und dem Unternehmen die grossen Märkte Osteuropas zu eröffnen.

« Der Vertrag Fiat-UdSSR stellt ein glückliches Resultat und die Synthese aller Seiner Eigenschaften als Unternehmer und Mensch der heutigen Zeit dar.

« Was die Beziehungen zwischen Betrieb und seinen Leuten anbetrifft, hinterliess Prof. Valletta grosse Spuren Seines humangen Einfühlungsvermögens, Seiner Überzeugungen und Seiner Ideen. Drei Grundgedanken waren es, die Prof. Valletta leiteten: die Fortdauer und Entwicklung der Arbeit zu garantieren; Löhne und Wohlstandsbedingungen des Arbeitnehmers und seiner Familie zu verteidigen; den Arbeitnehmer durch Beförderung die Erziehung befriedigender und verantwortlicher Konditionen zu begünstigen.

« Die Zukunft — beschloss Dr. Agnelli — darf nich Sorge von wenigen sein. Es ist ein gemeinsames Problem, weil wir alle daran teilhaben werden in dem Ausmaße in dem wir gemeinsam verantwortlich sein werden, wo wir es zusammen in enger Verbundenheit, wie der Professor sich die Leute von Fiat wünschte, wieder auszubauen verstehen.

Scritti e poesie

Abbiamo ricevuto numerosi scritti e poesie da parte di collaboratori Fiat, giovani e anziani, in morte del prof. Valletta. Ringraziamo tutti, spiacenti che la mancanza di spazio non ci consenta di farne più esteso cenno.

Il dott. Agnelli commemora agli uomini della Fiat Vittorio Valletta

Il prof. Valletta ricordato all'Assemblea degli Azionisti



Gli Azionisti e il Consiglio di Amministrazione in piedi nel ricordo del Presidente d'Onore scomparso.

Com'era stabilito da tempo, il 23 settembre 1967, ha avuto luogo una assemblea straordinaria degli Azionisti Fiat per la incorporazione nella Fiat dell'Autobianchi e della OM e per deliberare su proposte modificate ad un articolo dello Statuto Sociale.

In apertura il Presidente dott. Agnelli ha detto: « E' molto penoso per tutti noi trovarci in questa sede di assemblea senza la presenza animatrice del prof. Valletta. La Sua repentina scomparsa è stata per tutti noi un grande dolore. Ci è di conforto il pensiero della Sua vita piena, attiva, generosa, e che il commiato sia venuto all'improvviso,

proprio come Lui aveva sempre auspicato per poter restare fino all'ultimo operoso e valido.

« La Sua umanità e la Sua semplicità, unite ad una mente eccezionale, sono state di esemplare significato. Abbiamo avuto da Lui insegnamenti preziosi che sempre ci guideranno ».

Il dott. Agnelli ha soggiunto: « Per me, forse più che per ogni altro, è penosa la mancanza del prof. Valletta; ma è di grande conforto, per me e per la Fiat, avere accanto l'ing. Bono ».

L'Assemblea, in piedi, si è associata al ricordo con commosso raccoglimento.



Vittorio Valletta in partenza

La rievocazione al Rotaract

Al Rotary di Torino, l'ing. Bono, Amministratore delegato e Direttore generale della Fiat, ha rievocato la figura e l'opera di Vittorio Valletta, « personalità tra le più forti e decisive del mondo della produzione ».

« E' stato detto che la morte di Valletta ha chiuso un'epoca dell'industria italiana: l'epoca dei "capitani" che lavoravano su intuizioni semplici e geniali, che oggi i tempi sono cambiati. Computers ed équipes di intellettuali e processi collegiali sostituiscono, nella nostra epoca estremamente articolata, la funzione « forse » utilmente esercitata in passato da uomini dello stampo di un Agnelli, di un Valletta.

Per chi legge libri di teorici e conosce uno stabilimento per averlo forse un giorno visitato in pulmino, niente da obiettare. Non per noi che lavoriamo nella nostra quotidiana fatica e ne conosciamo le funzioni ed i limiti. Nessuna era si è chiusa: ieri, come oggi, come domani, saranno la sensibilità, la visione, l'intelligenza di un uomo che daranno l'indirizzo, l'impronta all'impresa. Saranno il carattere, lo stile, la volontà di quest'uomo che determinano i modi esecutivi. Saranno il suo potere decisionale, la sua responsabilità che risponderanno dell'esito positivo o negativo ».

L'ing. Bono ha così proseguito: « Vittorio Valletta fu un uomo di tempra fisica non comune, di intelletto eccezionale, di carattere privilegiato. Rapido nell'intuire, cauto nel decidere. Delle remote ascendenze meridionali aveva conservato la caratteristica rapidità di afferrare, di "sentire" situazioni e tendenze. La capacità di sceverare o stabilire contatti di umana simpatia, sincera, leale in ogni occasione, se concessa. E un certo ottimismo non di superficie, ma una sua concezione fideistica della vita e dei valori umani, alla luce sempre più accetta di valori superiori. Della nativa Liguria portava una prudenza cauta, ponderatrice, incline al passo sicuro e metodico, ma non alieno — al momento opportuno — dal rischio. Una moralità individuale quasi scontrosa, una tendenza al riserbo personale, parco nel costume ».

Dopo un rapido cenno biografico sulla giovinezza di Vittorio Valletta e sul suo inserimento nella vita di Torino (città razionale ed estrosa, geometrica e barocca: le due nature piemontesi, così bene individuate da Filippo Burzio), l'ing. Bono ricorda l'incontro con Giovanni Agnelli, nella cui scia operò — allievo e collaboratore sempre più stretto, autorevole ed ascoltato — fino al '46.

« La Fiat — ha soggiunto l'ing. Bo-

no — è l'organismo in cui il prof. Valletta cercò costantemente di realizzare questa sua convinzione: che non vi è vero progresso là dove non si riesca a creare una maggiore quantità di benessere, perché possa goderne una maggiore quantità di uomini. I suoi giudizi erano brevi ma sostanziali. Alle idee di avanguardia molto rispetto ed attenzione, in attesa che nella evoluzione della società si verificassero condizioni atte ad eventuali realizzazioni. Alla avanguardia sempre, invece, nella tecnica: che questa, sì, è effettuale, quando l'uomo sappia giovarsene per l'uomo ».

L'ing. Bono ha così concluso la sua commossa rievocazione: « Predicò sempre che l'azienda deve essere al servizio del pubblico. Non vi è maggiore ingiustizia che attribuire a Vittorio Valletta di essere stato fautore di privilegi ai quali mai pensò: l'azienda fu sempre per lui al servizio degli uomini, della Città, del Paese. Gli italiani di ogni regione, di ogni classe sociale, hanno familiare il suo nome. Le attestazioni giunte da ogni parte del mondo in occasione della sua morte, hanno detto quale fosse la rinomanza dell'Uomo ».

La commémoration au Rotary Club de Turin

Au Rotary de Turin, l'ing. Bono, Administrateur délégué et Directeur Général de la Fiat a révoqué la figure et l'œuvre de Vittorio Valletta « personnalité parmi les plus fortes et décisives du monde de la production ».

« On a dit que la mort de Valletta a clos une époque de l'industrie italienne: l'époque des « capitaines » qui travaillent sur de simples et géniales intuitions; qu'aujourd'hui les temps sont changés.

Pour celui qui lit les livres théoriques et connaît une usine pour l'avoir visitée un jour à bord d'une voiture, rien à objecter. Mais pas pour nous qui chaque jour travayons et qui connaissons les fonctions et les limites de notre fatigue. Aucune ère n'est close: aujourd'hui comme hier, comme demain c'est la sensibilité, la vision, l'intelligence d'un homme qui indiqueront la voie à suivre, qui donneront son empreinte à l'entreprise.

M. Bono a ainsi continué: « Vittorio Valletta fut un homme d'une trempe non commune, à l'intelligence exceptionnelle, au caractère privilégié. Rapide dans l'intuition, prudent dans la décision. De ses lointaines ascendences méridionales il avait conservé la rapidité caractéristique de saisir, de « sentir » les situations et les tendances. Il possédait un optimisme sûr, en profondeur, il avait confiance dans la vie et dans les valeurs humaines; une moralité individuelle presque susceptible, une tendance à la



La Cappella di roccia nella quale Vittorio Valletta riposa accanto all'amata figlia Fede. Continuo è l'omaggio anche di persone sconosciute che portano un fiore, un saluto.



dall'aeroporto per un viaggio di lavoro con il dott. Agnelli e l'ing. Bono.

ry di Torino

réserve personnelle, frugal dans son mode de vivre.

Après avoir rapidement rappelé la jeunesse de Vittorio Valletta et son introduction dans la vie de Turin, l'ing. Bono rappelle sa rencontre avec Giovanni Agnelli avec qui il travailla — élève et collaborateur toujours plus écouté — jusqu'en 1946.

« La Fiat — a continué M. Bono — est l'organisme au sein duquel le prof. Valletta a toujours cherché de réaliser sa conviction: aucun véritable progrès n'existe là où il n'est pas possible de créer une plus grande quantité d'hommes ».

M. Bono a ainsi conclu: « Pour lui l'entreprise devait être au service du public. Pour lui elle fut toujours au service des hommes, de la Ville, du Pays. Les italiens de toute région, de toute classe sociale connaissaient bien son nom. Les attestations arrivées de toutes les parties du monde au moment de sa mort ont souligné qu'elle était la renommée de l'Homme ».

Commemoration at the Rotary Club

At the Rotary Club of Turin, Mr Bono, Fiat's Managing Director and General Manager, commemorated the figure and work of Vittorio Valletta, "one of the strongest and most decisive personalities in the world of production."

"It has been said that the death of Valletta ended an age of the Italian industry — the age of 'captains' who operated by simple, inspired intuitions; and that times have now changed. Granted, for the man who reads books by theorists and knows a factory for having perhaps once ridden through it in a visitors' bus. Not for us who daily toil under our responsibilities and know the functions and the problems at play. No age has ended. Now and in the future, as in the past, it will be a man's insight, vision and intelligence that will lead and pattern an enterprise."

"Vittorio Valletta," Mr Bono said, "was a man of unusual stamina, of exceptional intellect and a privileged character. His rapid intuition left him cool in deciding. Of his remote Southern ancestry, he had preserved the peculiar ability to grasp, to feel situations and trends. This brand of optimism was not superficial, but one born of a higher concept of life and human values enlightened by increasingly accepted superior values. Of an almost blunt individual integrity, he was rather withdrawing as a person and frugal of habits."

After a brief account of the youth of Vittorio Valletta and his settlement in the community of Turin, Mr. Bono recalled the meeting with Giovanni Agnelli in whose wake Valletta worked up to 1946 as his disciple and ever more close, authoritative and headed collaborator.

"Fiat was the organization within which Professor Valletta endeavoured all the time to put into action his belief: There is no true progress if we fail to employ more people."

Mr Bono concluded his touching commemoration stating: "He always taught that the company must be at the service of the people. Under him the company has always been at the service of its members, of the community and of the country. Italians of all regions, in all walks of life, have his name familiar. The tributes to his memory expressed from everywhere in the world witness to how renowned he was as a man."

Die Gedenkfeier des Rotary von Turin

Beim Rotary von Turin, hat Ing. Bono, Verwaltungsrat und Generaldirektor der Fiat die Person und das Werk von Vittorio Valletta in Erinnerung gebracht: « eine der stärksten und entscheidendsten Persönlichkeiten aus der Produktionswelt ».

« Es wurde gesagt, dass der Tod Vallettas eine Epoche in der italienischen Industrie abgeschlossen hat », die Epoche der « Kapitäne », die nach einfachen Intuitionen genial arbeiteten, heute jedoch die Zeiten sich geändert haben. Wer Bücher von Theoretikern liest und einen Betrieb kennt, weil er ihn vielleicht eines Tages im Kleinbus besichtigt hat, gibt es nichts einzuhören. Für uns aber nicht, die wir uns täglich abmühen und die Funktionen und Grenzen kennen.

Kein Zeitalter wurde abgeschlossen: gestern wie heute und morgen wird es die Empfindsamkeit, Einsicht, Intelligenz eines Mannes sein, der eine Richtlinie, eine Prägung dem Unternehmen geben wird. »

Herr Ing. Bono setzte fort: « Vittorio Valletta war ein Mann mit besonderer physischer Kraft, außerordentlicher Intelligenz, privilegiertem Charakter. Schnell in seinen Wahrnehmungen, vorsichtig in den Entscheidungen. Von längst vergangener südländischer Herkunft hatte er die charakteristische Schnelligkeit in Wahrnehmen, Situationen und Tendenzen zu „spüren.“ Er besaß einen gewissen nicht oberflächlichen Optimismus, sondern eine lebensbejahende Konzeption der menschlichen Werte, eine individuelle Moralität, fast widersprüchig, einen Hang zur Zurückhaltung, beschieden in der Art ».

Nach einer kurzen biografischen Wiedergabe der Jugendzeit von Vittorio Valletta und seine Einreihung in das Turiner Leben, erinnert Ing. Bono an die Begegnung mit Giovanni Agnelli, in dessen Fahrwasser er wirkte — Schüler und immer engerer Mitarbeiter, angesehen und erhört — bis 1946.

« Die Fiat — fügte Ing. Bono hinzu — ist der Organismus in dem Prof. Valletta ständig versuchte seine Überzeugung zu verwirklichen: dass es keinen wirklichen Fortschritt dort gibt, wo es nicht gelingt eine größere Anzahl Menschen heranzubilden.

Ing. Bono hat so seine tiefempfundene Gedenkfeier beschlossen: « Er predigte stets, dass das Unternehmen immer im Dienste des Publikums steht. Das Unternehmen war für ihn immer im Dienste der Menschen, der Stadt, des Landes. Den Italienern aller Länder, aller sozialen Klassen ist sein Name familiar. Die Beileidsbezeugungen aus aller Welt anlässlich seines Todes besagten welche Berühmtheit dieser Mann war. »

Solenne commemorazione al Senato

Alla ripresa dei lavori dopo la pausa estiva, il Senato, presenti i Senatori di tutti i gruppi politici, ha solennemente commemorato il prof. Valletta. Ha parlato il vice presidente Zelioli Lanzini.

« Nel momento in cui riprende la propria attività, il Senato della Repubblica — ha detto Zelioli Lanzini — desidera rinnovare i sentimenti già espressi, per mezzo delle sue rappresentanze ufficiali, in occasione del commosso tributo di estimazione e di cordoglio che da ogni parte è stato reso alla figura e all'opera di questo illustre italiano, il quale, con le sue eccezionali doti di ingegno e di cuore e con le sue mirabili realizzazioni, ha recato un apporto di fondamentale importanza al progresso sociale ed economico del nostro paese, nonché alla affermazione del lavoro italiano in patria e nel mondo ». Il vice presidente del Senato, ricordate le tappe salienti della feconda esistenza del prof. Valletta, da lui definito « uno dei più prestigiosi capitani di industria e uno dei più geniali e costruttivi operatori economici del nostro tempo », ha detto che la nomina a se-

natore a vita, decretata dal Presidente della Repubblica il 28 novembre dello scorso anno, rappresentò « l'attestazione più alta della considerazione e della riconoscenza nazionale ».

« La sua pur breve partecipazione alla vita del Senato — ha proseguito Zelioli Lanzini — acquista il valore di un simbolo e va al di là dell'opera che non gli è stato possibile compiere, mentre costituisce un prezioso retaggio per la nostra assemblea. Anche dopo la morte, il suo messaggio di fede nella forza e nella dignità del lavoro continuerà a fornire copiosi frutti nelle imponenti opere e nelle geniali istituzioni che egli lascia e, soprattutto, in quello stimolante esempio di operosità e di costume che costituisce il suo ultimo e non meno valido insegnamento per quei giovani, ai quali dalla cattedra come dalla fabbrica, egli rivolse sempre la sua particolare predilezione ».

Il vice presidente ha infine rinnovato le espressioni di cordoglio del Senato alla vedova e ai congiunti, alla Fiat e alla città di Torino « la cui ascesa civile ed economica è in così larga misura legata all'opera dello scomparso ».

Il Sindaco prof. Grosso commemora Vittorio Valletta

Il Consiglio Comunale di Torino, ha commemorato solennemente il prof. Valletta, presenti gli Assessori ed i Consiglieri di tutti i gruppi, la Vedova Sig.ra Felicita, il dr. Agnelli con l'ing. Bono e l'ing. Nasi,

Il Sindaco prof. Grosso, ricordato che il Sen. Agnelli aveva lasciato al prof. Valletta l'impegnativo compito di ricostruire la Fiat dalle rovine della guerra, ha osservato che egli ha saputo condurre a termine l'opera e gettare solide basi per gli sviluppi futuri.

« Valletta — ha detto il Sindaco di Torino — ha previsto l'incremento eccezionale della motorizzazione ed è riuscito a dare alla Fiat dimensioni e prestigio che la inseriscono nel quadro mondiale. Si può dire che attraverso la Fiat ha portato tutta l'industria italiana alla ribalta del mondo. È questo il fatto fondamentale che definisce la vera statuta del prof. Valletta ».

Dopo aver accennato alle cifre dell'incremento produttivo, dal 1946 ad oggi, il prof. Grosso ha affermato: « Gli storici analizzeranno il significato di questo sviluppo e il suo valore nella società dei consumi. Quello che possiamo dire oggi è che Valletta ha guidato la Fiat di fronte ai colossi mondiali del settore, come una protagonista. Ha concluso la sua opera con una ultima grande realizzazione: l'accordo con la Unione Sovietica che è stato ancora una volta la dimostrazione delle doti, dell'intuizione e delle capacità organizzative dell'uomo ».



Il manifesto del Sindaco di Torino che esprime il cordoglio della cittadinanza.

Questo il testo del manifesto rivolto dal Sindaco di Torino alla cittadinanza l'11 agosto:

« E' morto Vittorio Valletta. Il puro impulso che la grande industria automobilistica torinese — che significa sostanzialmente l'industria automobilistica italiana, punto nevruligo dello sviluppo del lavoro e della produzione d'Italia — ha avuto nella ripresa della vita nazionale, dopo la seconda guerra mondiale, è sintetizzato nel suo nome e nella sua opera, degna continuatrice di quella del fondatore della Fiat, Giovanni Agnelli. I fatti e le realizzazioni che segnano un'impronta nella storia, so-

no al centro di passioni e valutazioni che investono gli uomini che sanno impersonarli.

« In questo momento risuona solo la voce dell'ammirazione e della gratitudine per quello che l'uomo ha dato a Torino e l'omaggio alla sua personalità di grande artefice che sapeva prevenire con l'intuizione e fondare con l'organizzazione. La città di Torino, che ammira fra i suoi cittadini più illustri Vittorio Valletta e ricorda l'alto riconoscimento tributatagli dal Capo dello Stato con la nomina a senatore a vita per i suoi altissimi meriti nel campo sociale, si inchina reverente alla sua memoria ».

«Il Professore»

A chi sia nato e viva a Torino, o anche vi abiti da un pezzo, faccia parte o no della famiglia Fiat, sarebbe stato impossibile non «sentire» la presenza di Vittorio Valletta come genio tutelare della più grande famiglia del lavoro italiano. E ora ch' Egli se n'è andato, e proprio nel periodo delle ferie estive (con la discesione d'un Capo che pensa alle cose sue nel momento più adatto), il vuoto della scomparsa è perfettamente riempito dal commosso, grande ricordo.

Sono pochi gli uomini che collocati in luogo eminente, sappiano diffondere simpatia e senso d'emulazione anche sotto e lontano da sé, fino ai disinteressati. Valletta fu uno. Lo stesso titolo di «professore», che, senza più, lo designava nell'ambiente torinese e fuori, metteva le cose nella luce giusta: Egli veramente insegnava a tutti noi, giorno per giorno, la santa lezione del lavoro continuamente vivificato dal progresso; e l'insegnava nel solo modo efficace, con l'esempio.

Alla Fiat, che deve a lui la sua ricostruzione nell'arduo passo del dopoguerra e la mondiale espansione di cui gode al presente, Valletta dedicò tutti i suoi giorni e tutti i suoi pensieri, in una trama serrata di iniziative e trovate, di provvidenze e cautele, che fa della sua, così duttile e varia e rispondente alla necessità del momento, una esemplare biografia di capitano d'industria.

Uomo moderno, quantunque segnato dal suo tempo (onde la forza che prese in lui il «carattere», il «personaggio»), Valletta intese e praticò il lavoro come forma suprema di solidarietà umana; appunto come moderna religione. E precorse, in tempi ancora travagliati dalle conseguenze della guerra, l'avvento della tecnocrazia, ma solo nelle parti positive, levatone il ghiaccio, la deficienza di calore umano.

Vittorio Valletta, per 20 anni Presidente Amministratore Delegato della Fiat e in seguito Presidente d'Onore, iniziò giovanissimo la sua carriera di lavoro, portando a termine la sua preparazione di studio mentre già esplorava una intensa attività professionale.

Nato a Sampierdarena il 28 luglio 1883, compì nel 1900 gli studi medi nell'Istituto Tecnico Sommeiller di Torino. Diplomato a pieni voti e premiato con medaglia d'oro della Camera di Commercio, si impiegò subito in una azienda dell'industria della carta: una soluzione resasi necessaria per procurarsi i mezzi necessari al vivere che la famiglia non avrebbe potuto assicurargli e allo stesso tempo poter continuare gli studi. Nell'alternarsi delle due attività, lo studio e il lavoro, esperimentò non solo una scuola di vita, ma anche un delicato equilibrio professionale. Non solo condusse a termine i suoi studi universitari, ma non li lasciò neppure dopo, continuandoli nell'insegnamento accademico, sempre svolgendo una parallela ed intensa attività professionale in aziende industriali e particolarmente della meccanica e dell'automobile.

Studio e lavoro

Laureatosi nel 1909 presso la Facoltà di Economia e Commercio dell'Università di Torino (allora «Istituto Superiore di Commercio»), dal 1920 al 1926 fu Assistente effettivo alla cattedra di

Se fu tanto popolare, è perché il suo dinamismo non ebbe nulla della macchina, ma fu quello di un individuo caldo, sensibile e animoso; variamente agguerrito contro le varie difficoltà delle cose. In una parola portò nell'industria che guidava, il tocco irripetibile dell'artista. Ora si ha voglia a bandire la nostra come una civiltà di massa: sono ancora i valori individuali quelli che trascinano. Solo a vedere Valletta, così erto e fidente anche nelle ore grige, l'ultimo di noi si sentiva elettrizzato e come tacitamente richiesto di una pur piccola ma preziosa collaborazione. L'annuncio «Arriva il professore!» (arrivava fulmineo, quasi prima di quelle parole) alzava il tono della vita, instaurava una corrente di improvvisa alacrità. Insomma la sua virtù di condottiero, pur così necessariamente concentrata, si propagava anche al più modesto dei suoi dipendenti, il quale conformandosi al suo esempio sapeva di potergli ricambiare, nel suo piccolo, il bene ricevuto. Di qui quell'immagine «famiglia di lavoro» che senza rettorica designò per lunghi anni la Fiat evolutiva di Valletta.

Oggi ci ha lasciato, ma ci avvolge e sprona la sua opera, che proiettata nell'avvenire fino all'ultimo respiro, è carica di suggerimenti. Il progresso, in cui Valletta tanto credeva, per lui si è fermato; ma può continuare per noi sulle direttive che Egli ci ha tracciato d'un sempre maggiore sviluppo di energie produttive, d'una sempre più aperta e sensibile coscienza sociale.

Né il progresso sarebbe tale se non portasse dei punti fermi, delle nette indicazioni morali a cui sempre ritornare. Se non avesse facoltà di guardare indietro, come appunto fa oggi, onorando nel «Professore» uno dei suoi Grandi.

Leo Pestelli

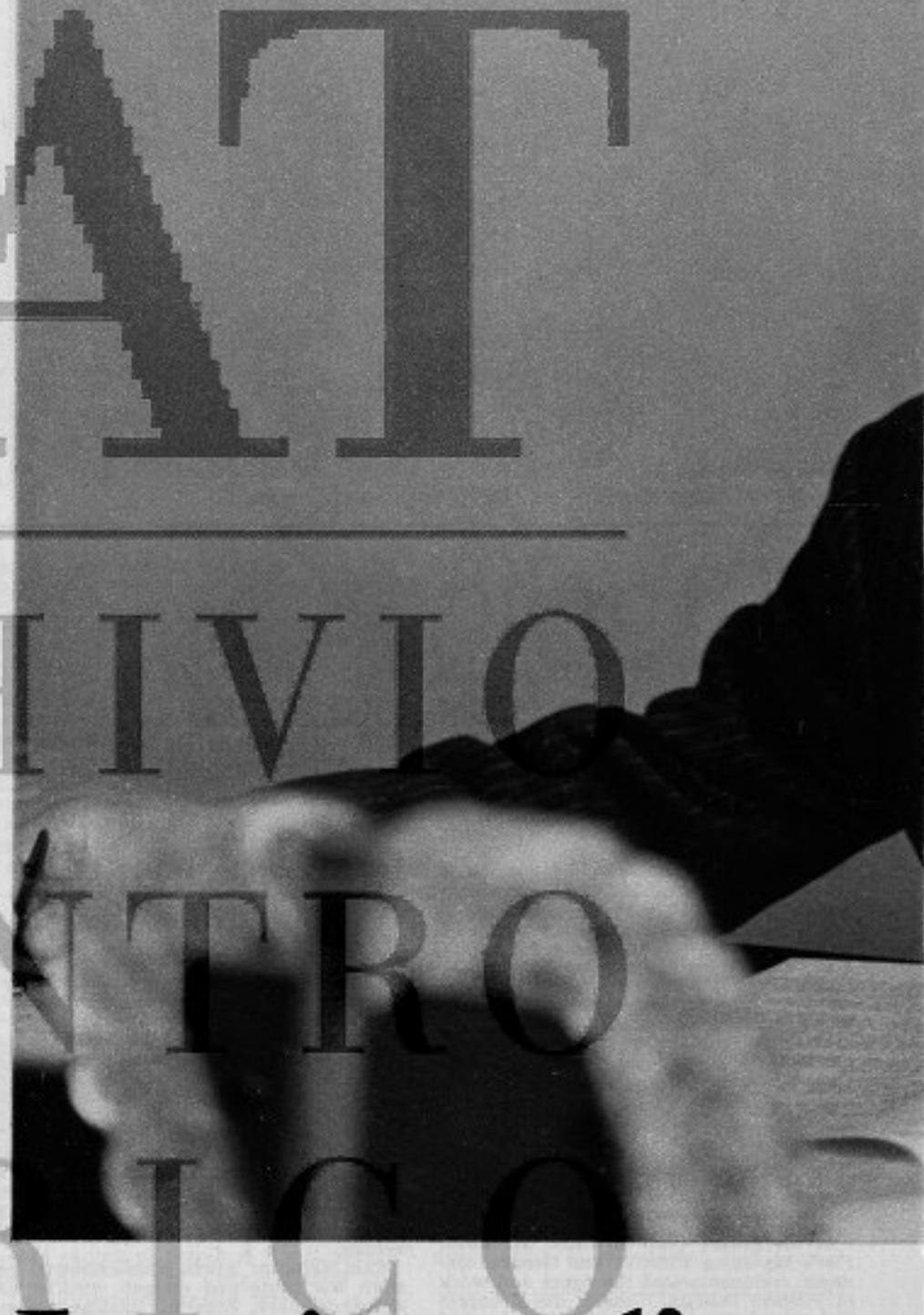
tecnica bancaria e industriale. Dal 1926 al 1930 Docente di organizzazione aziendale nel Corso di Specializzazione di Ragioneria, con particolare riguardo alla matematica attuariale e alle discipline scientifiche del lavoro. In tale campo Torino vantava allora un primato con la scuola del Broglia, e Vittorio Valletta fu uno dei suoi allievi più attenti. Nell'insegnamento portò doti di chiarezza, di metodo, di praticità e di sintesi che gli valsero numerosi riconoscimenti e sono tuttora ricordate da molti allievi, alcuni dei quali pervenuti a posizioni eminenti.

Insegnò pure, volontariamente, in scuole serali operaie e in Istituti Professionali.

Sul duplice binario della libera professione (esercitata dapprima nella vivace palestra di piccole aziende) e degli studi superiori e dell'insegnamento universitario si venne formando e precisando quella particolare personalità di Valletta: una compenetrazione di scienza ed esperienza, l'una motivata e allo stesso tempo corretta e perfezionata dall'altra, per dare quella sintesi così rassicurante.

Dal 1915 al 1918 fu mobilitato come Ufficiale del Genio e assegnato alle nuove formazioni della Direzione Ternica dell'Aviazione Militare.

Chiamato alla Fiat da Giovanni Agnelli nell'aprile 1921 continuò per un decennio ancora l'attività universitaria insieme a quella industriale. Ma di anno in anno fu sempre maggiormente as-



Lavita e l'ope

sorbito dai suoi compiti alla Fiat. La sua carriera fu segnata da queste tappe: Direttore Centrale; Direttore Generale; dal 1928 Amministratore Delegato e Direttore Generale; dal 1946 Presidente e Amministratore Delegato e dal 1966 Presidente d'Onore.

Nel 1939, durante la grande crisi bellica e negli anni successivi alla 2^a Guerra Mondiale, nel disordine e nel disorientamento di tutta la struttura politica, economica, sociale ed organizzativa del Paese, il prof. Valletta rimase al suo posto di grave responsabilità facendo un'intensa opera di mediazione con quei poteri nuovi che andavano delineandosi e di resistenza, là dove essa era richiesta, anche con forte rischio personale.

Opera coraggiosa

Appoggiò l'opera dei suoi collaboratori, difendendo impianti, operai e famiglie, non solo per la Fiat, ma per la intera Città di Torino.

Assunta nel 1946 la Presidenza, il prof. Valletta ricostruì la Fiat, svilup-

pando una lungimirante e complessa azione di rimodernizzazione e rivalorizzazione dell'azienda, sempre nell'indirizzo di una efficace attività produttiva e nella contemporanea difesa dell'occupazione e dei salari: politica sociale perseguita con netta fermezza. In questo specifico contesto furono notevoli e pronti gli impulsi che diede alle opere sociali a favore dei lavoratori e delle loro famiglie.

A partire da questa data, nel tracciare la biografia di Valletta, occorre dire che la sua personalità maturatasi attraverso le esperienze più varie di studio e di lavoro, si identificò e si concentrò tanto nello sviluppo della Fiat da potersi dire che tra la sua attività e la crescita della Fiat si stabilì una stretta integrazione. Ragione per cui la sua vita e le sue opere sono dette e segnate dalle cifre dell'espansione della Fiat dal dopoguerra: dai 21 mila veicoli prodotti nel '46, ai 55 mila nel '48, ai 115 mila nel '50, ai 250 mila nel '55, ai 795 mila nel '62, al milione e più nel '66: dai 55 mila dipendenti nel '48 ai 140 mila nel '66. Una serie di cifre e di



La storia di Vittorio Valletta

dati dietro i quali c'è tutta un'opera metodica di ricostruzione di quadri, di formazione di personale, e, soprattutto, di felice collaborazione con gli uomini che furono al suo fianco. Un tratto di biografia dunque che, per non essere fatto di episodi o di momenti, può essere percepito solo nella sua complessità, nella sua continuità e nel confronto con la storia della azienda con la quale si fuse.

E' in questa luce che le sue doti di fantasia, di competenza, di senso delle responsabilità e di coraggio, si tradussero in azione costante e trovarono significato nella spinta verso nuove tecniche, verso nuovi processi di lavoro, per il miglioramento della produzione e delle condizioni di vita dei lavoratori.

Tra i numerosi riconoscimenti dati alla sua attività di studio e di lavoro, particolarmente significativo quello dell'Università di Torino (Facoltà di Economia e Commercio) che gli conferì, il 15 novembre 1950, la medaglia d'oro di benemerenza con questa motivazione: «I Docenti della Facoltà di Economia offrono questo ricordo a Vittorio Val-

letta, che ha saputo tradurre in realtà le cognizioni scientifiche acquisite nell'Ateneo torinese, dirigendo uno dei più importanti complessi industriali a onore e vantaggio della Città».

La preparazione e l'esperienza universitaria fecero di Vittorio Valletta un appassionato della scuola, dell'insegnamento e di tutti i problemi della preparazione tecnica, scientifica e professionale dei giovani per il lavoro. Anche nell'ambito della Fiat. Egli si adoperò costantemente ad incrementare questa preparazione e oggi la Fiat può vantare la priorità — e portarla a modello — della sua «Scuola Centrale Allievi Fiat Giovanni Agnelli» e dei suoi Corsi di specializzazione e di Tirocinio per Laureati.

E' noto che la Fiat svolge una continua azione di sostegno a Enti ed Istituti Scientifici non soltanto torinesi. Nel campo delle ricerche, nel campo dell'insegnamento scientifico, la collaborazione Fiat in tutta Italia è presente e determinante.

Vittorio Valletta fu pilota aviatore. Amò sempre lo sport e ne capì la scuo-

la di disciplina e di sacrificio: coltivò particolarmente scherma ed equitazione.

Convinto europeista

In ogni sua azione di carattere internazionale — era un convinto europeista — ebbe il merito di portare un aperto spirito di europeismo e di solidarietà con le Nazioni dell'Alleanza Occidentale. Come Presidente del CEPES (Commitato Europeo per il Progresso Economico e Sociale) si occupò particolarmente dei problemi economici sociali politici attinenti all'Unione Europea. Valorizzò inoltre l'attività dell'addestramento professionale, particolarmente nel Sud e nelle Isole. Promosse a Torino l'istituzione dell'IPSOA (Istituto Post Universitario per lo Studio della Organizzazione Aziendale).

Innumerevoli le onorificenze italiane e straniere di cui venne insignito. Istituti e sodalizi dei quali fu Membro effettivo o onorario. Ricordiamo soltanto: la nomina a Cavaliere del Lavoro, a Accademico Pontificio Onorario (Ponti-

ficia Accademia delle Scienze) nel 1956, il conferimento da parte del Politecnico di Torino, nel '59 della Laurea «ad honorem» in Ingegneria Industriale; nel '63 Membro Corrispondente de l'Institut de France - Académie des Sciences Morales et Politiques» e nel '66 la nomina da parte del Presidente della Repubblica Saragat a Senatore a vita per «aver illustrato la Patria per altissimi meriti nel campo sociale».

La figure et l'œuvre de Vittorio Valletta

Vittorio Valletta, qui pendant 30 ans fut le Président Administrateur Délégué de la Société Fiat, et ensuite le Président d'honneur, a commencé très jeune son activité professionnelle, tout en continuant ses études supérieures.

Né à Sampierdarena le 28 Juillet 1883, il termine en 1900 ses études commerciales à Turin avec les notes les plus hautes et une Médaille d'or de la Chambre de Commerce. Les conditions économiques de sa famille ne lui permettant pas de continuer ses études, il trouve immédiatement un emploi et pendant plusieurs années il conduit parallèlement ses études universitaires et une intense activité professionnelle. En alternant ces deux activités, études et travail, il acquiert une riche expérience et un rare équilibre professionnel. C'est de cette époque que datent ses premiers contacts avec le monde de l'automobile.

Etude et travail

En 1909, il obtient la licence de la Faculté d'Economie et Commerce de l'Université de Turin. De 1920 à 1926 il recouvre les fonctions d'Assistant de Technique Bancaire et Industrielle. De 1926 à 1930, il est Professeur d'Organisation d'entreprise au Cours de Spécialisation de comptabilité: il s'occupe tout particulièrement de mathématique appliquée et d'organisation scientifique du travail.

Les cours de Vittorio Valletta étaient clairs, méthodiques, pratiques. Nombre de ses élèves, qui ont atteint aujourd'hui d'importantes positions se les rappellent encore, et ses mérites lui valurent de nombreuses attestations.

Il trouva aussi le temps d'être professeur dans les écoles du soir pour ouvriers et dans les écoles professionnelles.

La personnalité de Vittorio Valletta s'est ainsi formée sur les voies parallèles de la profession libérale (qu'il exerce tout d'abord dans le cadre de petites entreprises), des études supérieures et de l'enseignement universitaire: science et expérience, dans un continual processus d'osmose, l'une étant motivée et en même temps corrigée et perfectionnée par l'autre pour en donner une synthèse rassurante.

De 1915 à 1918 il est mobilisé comme Officier du Génie et affecté aux nouvelles formations de la Direction Technique de l'Aviation Militaire.

Entré en Avril 1921 à la Fiat — où l'avait appelé Giovanni Agnelli — il continue encore, pendant une dizaine d'années, à mener de front l'activité universitaire et l'activité industrielle.

Mais il est toujours plus absorbé — au fur et à mesure que les années passent — par son travail à la Fiat. Sa carrière dans l'entreprise est marquée par d'importantes étapes: d'abord Directeur Central, puis Directeur Général, enfin, en 1928, Administrateur Délégué et Directeur Général. En 1946, Président Administrateur Délégué, et en Avril 1966, Président d'honneur de la Fiat.

Oeuvre courageuse

En 1939, pendant toute la durée de la seconde guerre mondiale et au cours des années difficiles qui suivirent, Vittorio Valletta reste fidèle à son poste, assumant de dures responsabilités. Il soutient l'œuvre de ses collaborateurs, il défend les ouvriers, leurs familles, les installations non seulement de la Fiat, mais de la ville de Turin tout entière.

Nommé à la Présidence de Fiat en 1946, au lendemain de la guerre, Vittorio Valletta en est le reconstruteur. Projeté loin dans l'avenir, son action a pour but de moderniser, de revaloriser l'entreprise, à travers une activité productive efficace et une défense constante de la pleine occupation et des salaires. Vittorio Valletta poursuit avec énergie et fermeté une intense politique sociale. C'est alors qu'une impulsion très vive est donnée aux œuvres sociales en faveur des salariés et de leurs familles.

A partir de cette date, dans la biographie de Valletta, il faut souligner que sa



1921 - Quando il Sen. Agnelli lo chiamò alla Fiat.



1925 — Il prof. Valletta con il Sen. Agnelli in occasione della visita alla Fiat dei Vice



1931 - Con una visita di tecnici sovietici.



1934 - Con i Sovrani del Siam al Lingotto.

45 anni di lavoro

Dall'album fotografico abbiamo
immagini del cammino di Vit-
tore Valletta nella sua forte opera di lavo-



1947 - Vittorio Valletta con la presidenza del Gruppo Anziani Fiat, in occasione



Presidenti della National City Bank di New York.

alla Fiat scelto alcune orio Valletta o alla Fiat



personnalité, murie à travers les expériences d'études et de travail les plus variées, s'identifie et se concentre tellement dans le développement de la Fiat que l'on peut dire qu'entre son activité et l'accroissement de la Fiat une très étroite intégration s'est établie. C'est pourquoi sa vie et son œuvre sont marquées par les chiffres d'expansion de la Fiat dans l'après-guerre: des 21.000 véhicules produits en 1946, aux 55.000 en 1948, aux 115.000 en 1950, aux 250.000 en 1955, aux 795.000 en 1962, jusqu'à dépasser le million en 1966; des 55.000 salariés en 1948, aux 140.000 de 1966. Une série de chiffres et de données qui prouvent une œuvre méthodique de reconstruction des cadres, de formation du personnel et, surtout, de collaboration féconde avec les hommes qui furent à ses côtés. Un aspect de sa biographie impossible à préciser en épisodes ou moments, et qui ne peut être perçu que dans son ensemble, dans sa continuité et dans la confrontation avec l'histoire de l'entreprise dont il est partie intégrante.

C'est dans ce cadre que sa fantaisie, sa compétence, son sens des responsabilités et son courage se traduisent en action constante et trouvent leur raison d'être sur la voie des nouvelles techniques, des nouveaux processus de travail, pour améliorer toujours plus la production et les conditions de vie des travailleurs.

Parmi les attestations qui furent rendues à son activité l'une des plus importantes et des plus significatives est celle qui lui a été décernée par l'Université de Turin — Faculté d'Economie et Commerce —, le 15 Novembre 1960. Une Médaille d'or au mérite lui était remise avec la mention suivante: « Les Professeurs de la Faculté d'Economie et Commerce offrent ce souvenir à Vittorio Valletta qui a su traduire en réalité les connaissances scientifiques acquises à l'Université de Turin, en dirigeant l'un des plus importants complexes industriels qui soient, pour l'honneur et la gloire de notre Ville ».

La préparation et l'expérience universitaire de Vittorio Valletta en ont fait un homme passionné d'enseignement et de tous les problèmes inhérents à la préparation technique, scientifique et professionnelle des jeunes. Et cette passion il l'a transposée dans le cadre de la Fiat: de nos jours la Fiat peut, à juste titre, se vanter de son Ecole Centrale des Apprentis Fiat « Giovanni Agnelli », l'une des meilleures et des mieux équipées d'Europe — et de ses Cours de spécialisation destinés aux jeunes Ingénieurs.

Toujours dans le domaine de l'enseignement et de la recherche scientifique, l'activité de la Fiat est continue, précieuse et déterminante. Elle collabore à de nombreux organismes ou Instituts scientifiques, et non seulement à Turin.

Européiste convaincu

Dans le cadre international toutes les actions de Vittorio Valletta sont sous le signe de l'euro-péisme et de la solidarité avec les Nations de l'Alliance occidentale. En tant que Président du CEPES (Comité Européen pour le Progrès Économique et Social) le prof. Valletta s'est occupé tout particulièrement des problèmes économiques, sociaux, politiques de l'Union Européenne.

Dans le cadre national il a souligné l'importance de l'enseignement professionnel, particulièrement en ce qui concerne le Sud et les Iles. A Turin il a créé l'IPSOA (Istituto Post-Universitario per lo Studio delle Organizzazioni Aziendali).

Le Prof. Valletta était pilote d'avion. Ses sports favoris ont été l'escrime et l'équitation.

De nombreuses attestations italiennes et étrangères lui ont été décernées. Il était membre effectif ou honoraire de nombreux Instituts. Nous citons les plus importantes: en 1956: « Cavallere del Lavoro », Membre Honoraire de la « Pontificia Accademia delle Scienze »; en 1959 diplôme « honoris causa » d'ingénieur industriel décerné par le Politecnico de Turin; en 1963 membre Correspondant de l'Institut de France, Académie des Sciences Morales et Politiques et en 1966 le Président de la République Giuseppe Saragat le nomme Sénateur à vie « pour avoir donné lustre à la Patrie grâce à ses hauts mérites dans le domaine social ».

The life and work of Vittorio Valletta

For 20 years Chairman and Managing Director of Fiat and, since May 1, 1966, Honorary Chairman, Vittorio Valletta entered very young the world of business, completing his education while still intensely active as a professional business administrator.

Born in Sampierdarena on July 28, 1883,

he under graduated with full marks in 1900 at the Sommeiller Technical Institute of Turin, receiving the Chamber of Commerce gold medal award. He paid his way through higher education by working for a paper mill, brilliantly graduating in Business Administration at Turin University (then Higher Institute of Commerce) in 1909.

Work and study

He became a university teacher while still engaging in professional activities as business administrator, chiefly in engineering and automobile fields. From 1920 to 1936 he was Assistant Professor of Banking and Industrial Administration; from 1936 to 1950, Professor of Advanced Business Organisation, specialising in actuarial mathematics and scientific job organisation. In those years, Turin was foremost in the field of learning led by the Broglie school, of which Vittorio Valletta was one of its brightest students. To teaching he brought a clear, systematic and business-oriented mind, earning wide recognition, as witnessed even nowadays by many of his former pupils who have achieved high positions in life.

He also volunteered to teach in workers' evening classes and vocational schools.

Valletta's training may be said to rest on two main foundations: professional activity, firstly practised in the dynamic world of small business, then advanced studies and university lecturing. Academic training, then, coupled with practical experience, through a constant interchange of learning and work.

From 1915 to 1918 he was enlisted as an officer in the then newly Flying Engineers Corps.

Professor Valletta joined Fiat in April 1921, called by the company's Founder and Chairman, Senator Giovanni Agnelli. He continued his university lecturing activities for some 10 years, until his growing responsibilities at Fiat made this no longer possible. The steps in his Fiat career are: Central Manager first; General Manager in 1928; Managing Director and General Manager; from 1946 Chairman and Managing Director; Honorary Chairman from 1966.

Brave stand

In 1939 and throughout the war and its aftermath, amid the confusion and the collapse of the whole political, economic, social and business structures of the country, he squarely faced his heavy responsibilities and undertook an intense action of mediation with the upcoming forces and, where necessary, of defence, even at serious personal risk. He stood by his collaborators, defending the Company's facilities, its workers and their families, not only for the good of Fiat but of the entire city of Turin as well.

As the company's Chairman, from 1946 through the following years, Prof. Valletta has been the farsighted rebuilder of Fiat, for which he developed a vast scheme of modernization and rehabilitation, boldly designed to achieve high production, full employment and steady earnings for the Fiat people. He has been particularly keen on social welfare activities for workers and their dependents.

His personality was built up by intense study and hard work, in constant touch with human and community experience. He became increasingly identified with Fiat's own growth and expansion after W.W.II. The figures of the company's progress tell the story: From 21,000 motor vehicles manufactured in 1946 to 55,000 in 1948, to 115,000 in 1950, to 250,000 in 1955, to 795,000 in 1962, to over a million units in 1966; and from 55,000 employees in 1948 to 140,000 in 1966. Beyond these growth figures there was a whole set of systematic activities he designed to rebuild the company's structure and train its people; above all, there was a congenial cooperation with his close associates. This is an aspect of his biography which, being not one made of episodes and moments, can be perceived in its complexity and continuity only against the company's background with which it blended.

It is in this light that his gifts of imagination and competence, his courage and sense of responsibility translated into constant action and found significance in the thrust towards new techniques and methods to improve the company's operations and the working conditions of its people.

Among the many tributes paid to Professor Valletta for his achievements in the academic and industrial fields, particularly significant is the gold medal awarded to him by the University of Turin (Faculty of Economics and Commerce) on November 15, 1950 with the following motivation: "The teaching body of the Faculty of Economics offer this memento to Vittorio Valletta for translating into realities, while directing one of the leading industrial concerns, the scientific knowledge he had acquired in this University to this town's greater honour and benefit."

His university training and tuition background made Vittorio Valletta an impassioned student of educational problems and an active supporter of technological, scientific and professional training of young people. Within Fiat he constantly strived to ensure higher levels of training, as shown by the company's "Giovanni Agnelli" Central Training School and the advanced courses for young university graduates, a field in which the company has been a proud pioneer in Italy.

As is known, Fiat has been consistently active in supporting many scientific organisations in Turin and elsewhere in Italy, vitally collaborating at research training activities throughout the country, particularly in favour of the Southern areas. In Turin, he promoted the creation of



1950 - L'anno in cui venne presentata la 1400, nel cinquantenario Fiat. Il prof. Valletta fotografato presso la vettura.



1950 - Conferimento della medaglia d'oro di benemerenza dell'Università di Torino, Facoltà di Economia e Commercio.

IPSOA, a post-graduate Institute of Business Administration.

An aircraft pilot, Vittorio Valletta has always been a keen sportsman, particularly in fencing and horse riding, and an upholder of the disciplined value of sports.

Convinced Europeist

Valletta was a staunch Europeist, and to every international activity in which he participated, he brought a European outlook and an open spirit of solidarity among the nations of the Western Alliance. As President of CEPES (European Committee for Economic and Social Progress), Professor Valletta devoted a great deal of efforts to the economic, social and political problems of European integration.

The following are only a few of the Italian and foreign honours and institutional memberships, actual or honorary, he held: Knight of Labour of the Republic of Italy; Honorary Member of the Pontifical Academy of Sciences (1956); Honorary Degree of Industrial Engineering from the Turin University of Technology (1959); Corresponding Member of the Institut de France, Académie des Sciences Morales et Politiques (1963); Senator for Life, appointed by the President of the Republic (1966) for "having made the country illustrious with very high merits in the social field."

Das Leben und Wirken von Vittorio Valletta

Vittorio Valletta 20 Jahre hindurch Präsident und geschäftsführendes Mitglied der Fiat und anschließend Ehrenpräsident, begann schon in jungen Jahren seine Laufbahn und beendete seine Studienvorbereitung als er bereits eine intensive Berufstätigkeit ausübte.

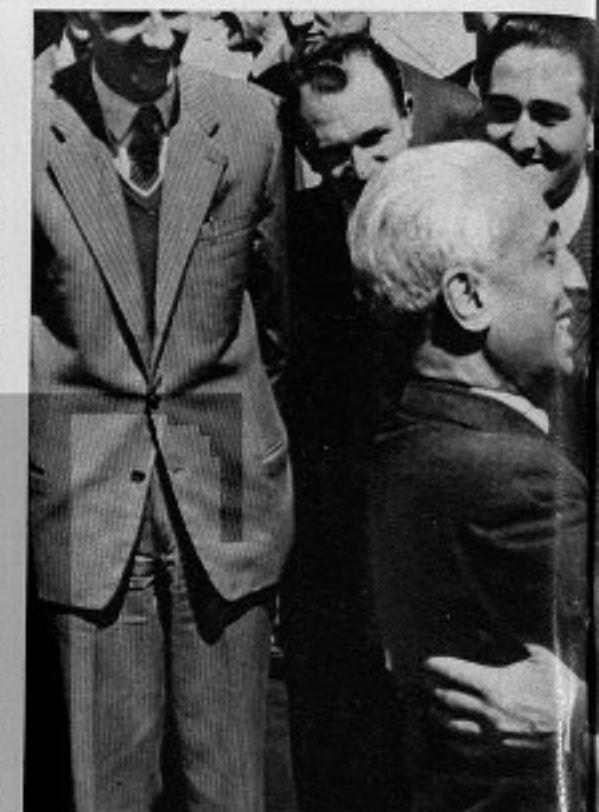
In Sampierdarena am 28. Juli 1883 geboren, absolvierte er das Studium am Technischen Institut Sommeiller in Turin. Mit einem sehr guten Diplom und der Auszeichnung einer goldenen Medaille von der Handelskammer, fand er sofort in einem Unternehmen der Papierindustrie eine Anstellung: diese Lösung war erforderlich, um die nötigen Mittel zum Leben zu verschaffen, die ihm seine Familie nicht hätte gewähren können, um seine Studien fortzusetzen. In der Abwechslung der beiden Tätigkeiten, Studium und Arbeit, erprobte er nicht nur die Schule des Lebens, sondern auch ein delikates berufliches Gleichgewicht. Er führte nicht nur seine Universitätsstudien zu Ende, sondern setzte sie mit der akademischen Unterrichtung fort, wobei er eine parallele und intensive Berufstätigkeit in Industrieunternehmen und besonders in der Mechanik und im Automobilwesen abwickelte.

Studium und Arbeit

Im Jahre 1909 machte er sein Doktorat der Fakultät für Wirtschaftswissenschaft an der Universität in Turin (damals Höheres Handelsinstitut), von 1920 bis 1926 war er effektiver Assistent und dem Lehrstuhl für Bank- und Industrietechnik. Ab 1936 bis 1939 Dozent für Betriebsorganisation in dem Kurs zur Spezialisierung in der Buchhaltung, im besonderen Hinblick auf die aktuarische Mathematik und die wissenschaftlichen Disziplinen der Arbeit. Auf diesem Gebiet rührte sich Turin damals eines Primates mit der Schule des Broglia, und Vittorio Valletta war einer seiner aufmerksamsten Schüler. Bei der Unterrichtung legte er besondere Gaben zu Tage an Klarheit, in der Methode, in der praktischen Ausführung und Synthese, die ihm zahlreiche Anerkennungen einbrachten und derer heute noch viele Schüler sich erinnern, von denen einige an hervorragende Stellen gelangten.

Er unterrichtete ebenfalls freiwillig an Abendschulen für Arbeiter und an Berufsschulen.

Gleichlaufend mit dem freien Beruf (den er anfänglich im lebhaften Raum kleiner Unternehmen austübt) und der höheren Studien, sowie der Universitätsunterrichtung, bildete sich jene besondere Persönlichkeit Vallettas heran: eine Durchdringung in der Wissenschaft und Erfahrung, die eine begründet und gleichzeitig verbessert



1954 - Un abbraccio a Carlo Salamano, sulla brillante collaudata della

Credeva negli uomini

und perfektioniert durch die andere, um jene so vergewissernde Synthese zu geben. Ab 1915 bis 1918 wurde er als Offizier der Pioniere mobilisiert und den neuen Formationen der Technischen Leitung der Luftwaffe zugewiesen.

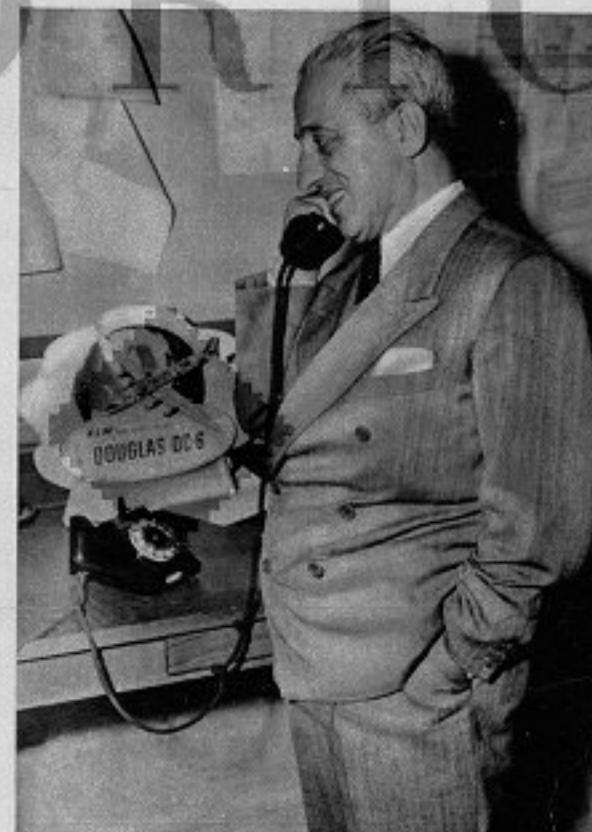
Im April 1921 von Giovanni Agnelli zu Fiat gerufen, setzte er noch zehn Jahre hindurch die Universitätstätigkeit zusammen mit der industriellen fort. Aber von Jahr zu Jahr beanspruchten ihn immer mehr seine Aufgaben bei Fiat.

Seine Laufbahn zeichnete sich durch diese Tappen aus: Zentraldirektor; Generaldirektor, ab 1928 Verwaltungsratsmitglied und Generaldirektor; ab 1946 Präsident und Verwaltungsratsmitglied und ab 1966 Ehrenpräsident.

Im Jahre 1939, während der grossen Kriegskrise und der darauffolgenden Jahren des zweiten Weltkrieges, bei der Unordnung und Disorientierung der ganzen politischen, wirtschaftlichen, sozialen und organisatorischen Struktur des Landes, blieb Prof. Valletta auf seinem Posten schwerer Verantwortung, wobei er intensiven Vermittler mit jenen neuen Mächten war, die sich heranbildeten, und Widersacher, wo es erforderlich war, auch unter grossem per-



1957 - A Parigi, in una riunione del « CEPES » (Comitato Europeo per il Progresso Economico e Sociale, presieduto dal prof. Valletta).



1959 - Durante uno dei suoi viaggi negli Stati Uniti.



1959 - Politecnico conferimento Laurea ad honorem



...ta dell'aeroporto di Caselle, dopo la
montatura Fiat a turbina.



1956 - A Caselle, nell'abitacolo del Fiat G.91.

nini e nel lavoro

sönlichem Risiko. Er befürwortete das Wirken seiner Mitarbeiter, er verteidigte Anlagen, Arbeiter und Familien, nicht nur für Fiat, sondern für die ganze Stadt Turin.

Mutiges Wirken

Als er im Jahre 1946 den Vorsitz übernahm, baute Prof. Valletta die Fiat wieder auf, indem er eine weitsichtige und zusammenfassende Aktion der Modernisierung und Wiederaufwertung der Firma entwickelte, stets in dem Ziel eine wirksame produktive Tätigkeit zu erlangen und gleichzeitig verteidigte er die Beschäftigung und Löhne: eine mit Ausdauer verfolgte Sozialpolitik. In diesem besonderen Zusammenhang waren die Impulse, die er den Sozialwerken zu Gunsten der Arbeiter und deren Familien gab, bemerkenswert und unmittelbar.

Ab diesem Datum zur Darstellung in grossen Umrissen der Biographie von Valletta, muss gesagt werden, dass seine herausgebildete Persönlichkeit durch Erfahrungen verschiedenster Studien und Tätigkeiten, sich so sehr in der Entwicklung der Fiat identifizierte und konzentrierte und kann behauptet werden, dass zwischen seiner

Tätigkeit und dem Wachstum der Fiat eine enge Vervollständigung sich heranbildete. Deshalb wird sein Leben und Wirken durch die Ziffern der Ausdehnung der Fiat in der Nachkriegszeit bekräftigt und unterstrichen; angefangen von 21 tausend hergestellten Fahrzeugen im Jahre 1946, bis 55 tausend im Jahre 1948, von 115 tausen im Jahre 1950 bis 250 tausend im Jahre 1955, von 795 tausend im Jahre 1962 bis ueber eine Million im Jahre 1966; von 55 tausend Betriebsangehörigen im Jahre 1946 bis zu 140 tausend im Jahre 1966. Eine Serie von Zahlen und Angaben, hinter denen eine methodisches Werk des Wiederaufbaues in der Einteilung, Personalbildung und vor allem der guten Zusammenarbeit mit den an seiner Seite stehenden Personen steckt. Ein Teil der Biographie also, die nicht nur aus Episoden und Momenten besteht, die aber in ihrer Gesamtheit nur in ihrem Fortlauf und im Vergleich zur Geschichte des Unternehmens, mit der er sich verschmelzte, wahrgenommen werden kann.

Unter dieser Beleuchtung werden seine Phantasiegaben, Fachtalente, Sinn zur Verantwortlichkeit und des Mutes zur konstanten Aktion übertragen und fanden Bedeutung in dem Antrieb zu neuer Technik, zu neuen Arbeitsmethoden zur Besserung der Produktion und Lebensbedingungen der Arbeiter.

Unter Zahlreichen Anerkennungen, die seiner Tätigkeit im Studium und in der Arbeit gesetzt werden, ist besonders jene der Universität Turin bezeichnend (Fakultät der

Wirtschaftswissenschaft), welche ihm am 15. November 1950 die goldene Verdienstmedaille mit folgender Begründung verlieh: « Die Dozenten der Fakultät der Wirtschaft bieten dieses Andenken Vittorio Valletta an, der es verstand, die im Turiner Atheneum erworbenen wissenschaftlichen Kenntnisse in die Wirklichkeit zu übertragen, in dem er einen der bedeutendsten Industriekomplexe zu Ehren und zum Vorteil der Stadt leitete ».

Die Vorbereitung und die Universitätserfahrungen schufen aus Valletta einen begeisterten Anhänger der Schule, der Unterrichtung und aller technischen, wissenschaftlichen und beruflichen Vorbereitungsprobleme der Jugend für die Arbeit. Auch im Rahmen der Fiat verwandt er sich ständig dazu, diese Vorbereitung zu erweitern und heute kann Fiat der Priorität sich rühmen — und zum Vorbild sein — mit ihrer « Scuola Centrale Allievi Fiat Giovanni Agnelli » und ihrer Spezialisierungskurse und Probezeit für Studierte.

Es ist bekannt, dass Fiat eine fordern-de Unterstützungsaktion bei Anstalten und wissenschaftlichen Instituten, nicht nur in Turin, ausübt. Auf den Gebieten der Forschungen, der wissenschaftlichen Unterrichtung, ist die Zusammenarbeit der Fiat in ganz Italien vorhanden und mitbestim-mend.

Vittorio Valletta war Flugzeugführer. Er liebte den Sport und verstand die Schule der Disziplin und des Opfers, besonders widmete er sich dem Fechten und Reiten.

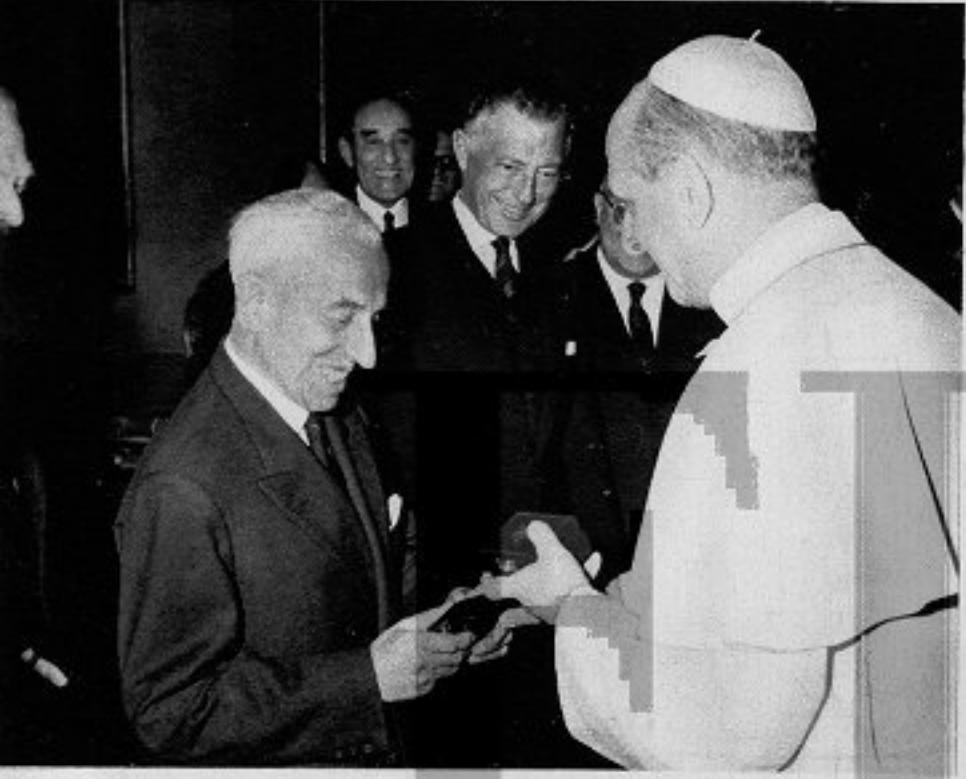
Überzeugter Europäist

In allen seinen Aktionen internationalen Charakters — er war ein überzeugter Europäist — war es sein Verdienst, Zubringer eines offenen europäischen Geistes und Gemeinsinnes bei den Vereinigten Nationen zu sein. Als Präsident der CEPES (Europäische Vereinigung für wirtschaftliche und soziale Entwicklung) befasste er sich hauptsächlich mit wirtschaftlichen, sozialen, politischen Problemen im Zusammenhang mit der Europäischen Vereinigung. Er bewertete außerdem die Tätigkeit der Berufsausbildung, hauptsächlich im Süden und auf den Inseln. Er förderte in Turin die Gründung der IPSOA (Hochschule für das Studium der Betriebs-Organisation).

Unzählig sind die italienischen und ausländischen Ehrenauszeichnungen, die Institute und Vereine, denen er als aktives oder Ehrenmitglied angehörte. Wir erinnern nur an die Ernennung zum « Cavaliere del Lavoro », zum Ehren-Pontifikat-Akademiker (Pontifikat-Akademie der Wissenschaften) im Jahre 1956, die Verleihung des Doktorhutes seitens der Technischen Hochschule in Turin « ad honorem » in Industrie-Ingenieur im Jahre 1959, im Jahre 1963 schrift-führendes Mitglied des « Institut de France-Académie des Sciences Morales et Politiques », und im Jahre 1966 die Ernen-nung seitens des Präsidenten der Republik Saragat, zum Senator auf Lebenszeit, da er « das Vaterland mit höchsten Verdien-sten auf sozialem Gebiet berühmt machte ».



1959 - Papa Giovanni XXIII benedice la Fiat 2100.
Con il prof. Valletta il dott. Giovanni Agnelli.



In udienza da Sua Santità Paolo VI, con la Presidenza, la Direzione Generale e il Consiglio di Amministrazione.



Con il Capo dello Stato Giuseppe Saragat in occasione della sua visita alla Fiat.



Con Henry Ford in visita alla Miraflori.



A Mosca, un incontro con dipendenti dello stabilimento automobilistico sovietico ZIL.



All'Assemblea degli Azionisti Fiat, acclamato Presidente d'Onore della Fiat.

Fiduci

Vittorio
e nei ricon-

La Televisione e la Radio italiana, con viva sensibilità, si sono rese interpreti del cordoglio di tutti per la scomparsa del prof. Valletta. I servizi televisivi, a cura di Sergio Zavoli, hanno sottolineato con sobria efficacia la figura dello Scomparso anche con interviste e dichiarazioni spontanee di personalità e di lavoratori. Il Direttore del giornale « La Stampa », Giulio de Benedetti, ha così ricordato il Professore:

« Il prof. Vittorio Valletta era Presidente del Consiglio di Amministrazione de "La Stampa" e come tale ha sempre permesso al suo direttore la più ampia libertà d'azione. Ma Vittorio Valletta era anche un amico. La notizia della sua morte è stata per me un profondo dolore. Questo dolore può essere soltanto mitigato dal fatto che, raggiunto il primo limite della vecchiaia, la sua morte è stata fulminea nella piena efficienza delle sue capacità fisiche intellettuali. Nessuno di noi avrebbe potuto immaginare il lento declino, il lento spegnersi di un Uomo così eccezionale. »

« A questo punto dovrei chiedere quale era il segreto della sua potenza, il segreto del suo fascino. Le sue virtù erano apparentemente modeste. Amava e rispettava il lavoro. Era profondamente onesto e aveva un alto senso della fraternanza umana. Ma tutte queste virtù erano animate da un'ala di fantasia, da un'ala di coraggio, da un infaticabile e sicuro ottimismo. Oggi nostro compito non è solo di piangere, ma cercare, nei limiti delle nostre forze, di imitarlo ».

« L'Italia — ha commentato Sergio Zavoli — ha perduto con il Sen. Valletta un Uomo di statura internazionale. Gli uomini della politica, della finanza, della cultura rimpiangono oggi uno tra i dirigenti più illuminati di quella frontiera industriale che ha capito le ragioni del nuovo mondo del lavoro. »

« In queste circostanze anche le biografie più rigorose finiscono per essere soltanto una serie di considerazioni encomiastiche, delle sottolineature edificanti e Valletta per giunta era Uomo schivo di ogni cosa che non tendesse all'essenziale, al concreto. La sua umanità che fu esteriormente sobria, an-



Con il Presidente del Consiglio dei Ministri dell'Urss A. N. Kossighian.



A colloquio con U-Thant.

a nel progresso

letta nella rievocazione televisiva
oscimenti della stampa mondiale

che se assai ricca nell'intimo dell'uomo, si presta poco inoltre alla ricerca delle cose emblematiche, delle cose rivelatrici. Quello che fu sta esattamente nel suo lavoro, nell'opera sua».

Zavoli ricorda ancora alcune recenti dichiarazioni del Prof. Valletta quando ripeteva le ultime parole del Sen. Agnelli: «Ricostruite la Fiat, fate in modo che il lavoro continui e vi metta in

condizioni di assumere più operai e dare ad essi sempre migliore tenore di vita».

«Nel 1946 — continua Sergio Zavoli — il "Professore" diventato Presidente e Amministratore Delegato della Fiat, realizza le esortazioni, anzi gli ordini di Agnelli. Nel portare a compimento questa opera Valletta sviluppò una complessa azione di rammodernamento e di valorizzazione dell'azienda sempre ai fini di una più efficace attività produttiva. Aveva l'ottimismo quotidiano della gente semplice e la lungimiranza prudente degli autentici creatori».

«Cauto ottimismo, ma ottimismo —

sono parole del prof. Valletta — perché una delle prime cose che bisogna cercare di sviluppare nel ceto degli operatori, nel ceto dei consumatori, nel ceto di quanti si interessano all'economia, quindi anche dei risparmiatori, è fiducia nel paese, fiducia nelle istituzioni e fiducia soprattutto nel progresso. Questo progresso c'è sempre stato e non vi è nessuna ragione perché non continui».

«L'esperienza universitaria fece di Valletta un appassionato della scuola, dell'insegnamento e di tutti i problemi della preparazione tecnica, scientifica e professionale dei giovani. Nell'ambito della Fiat si adoperò costan-



La firma, a Torino, dell'accordo tra l'Urss e la Fiat per la costruzione sul Volga di un grandioso impianto per produzioni automobilistiche.

temente per incrementare questo settore nella convinzione che soltanto così la società moderna avrebbe potuto progredire sul piano economico e sociale. In ogni sua azione di carattere internazionale Valletta portò un aperto spirito di europeismo e di solidarietà con i paesi dell'Alleanza Occidentale, ma ciò non gli impediti di aprire al lavoro italiano interessanti prospettive nell'Oriente europeo.

« Certo nel cordoglio della Nazione quello di Torino ha un accento particolare. Torino e Valletta in una certa misura si identificano. A Valletta, di Torino, dovevano indubbiamente piacere quella misura, quel decoro della città che somigliava poi tanto al suo carattere. La città infatti è costernata. Le edizioni del pomeriggio hanno un titolo semplice: E' morto Vittorio Valletta. E nello stile della città, di quella gente, Torino celebrerà i riti funebri dello Scomparso.

Il Presidente Saragat nel suo telegramma parla di seria laboriosità, di una gente in mezzo alla quale Valletta dovette trovare un suo posto sicuro e persino lieto, un po' appartato malgrado viva con la sua civiltà in tutto l'ordito della nazione, Torino rassomiglia a Valletta. L'uno e l'altra si esprimono a vicenda felicemente. Valletta come Torino non menò mai vanto del suo lavoro, né mai ha cercato al di fuori della fabbrica, la sua Fiat, lusinghe di sorta.

« Si può dire forse — conclude Sergio Zavoli — che il prof. Valletta interpreto vivendo quel civile pensiero di Benedetto Croce là dove dice che "La azione ha la sua ricompensa in se stessa" ».

I giornali esteri

Tutti i giornali italiani e molti importanti quotidiani esteri hanno riportato con ampi commenti la notizia della scomparsa del prof. Valletta.

Significativo il tributo del *New York Times*, il più autorevole giornale degli Stati Uniti che ha pubblicato l'11 agosto un articolo di due colonne, con il titolo: « Vittorio Valletta che fece della Fiat un gigante industriale, è morto. Egli fu uno dei principali artefici della ripresa postbellica dell'Italia ». Il giornale, rievocata l'opera di ricostruzione e di potenziamento della Fiat compiuta dal professore, esprime questi giudizi: « Ammiratore dei metodi amministrativi e produttivi americani, il prof. Valletta li ha anche migliorati: un vice presidente della Ford Motor Co. dopo aver visitato la Fiat Mirafiori, la descrisse come più avanzata di qualsiasi fabbrica di Detroit. Valletta è stato definito come il più illuminato ed efficiente imprenditore d'Europa ».

Biografie del professor Valletta, con la attestazione della sua eccezionale attività di lavoro, sono state pubblicate in altri grandi giornali da *The Times* (Londra) a *Le Monde* (Parigi), dal *Journal de Genève* (Ginevra) alla *Neue Zürcher Zeitung* (Zurigo), a *Die Welt* (Amburgo).

La stampa italiana

Il *Corriere della Sera* con il titolo: *Valletta il costruttore*, ha scritto: « La Fiat aveva decollato, sotto Valletta, verso traguardi sempre più ambiziosi. E lo slancio non accenna a diminuire. Il professore conseguì, quando già era presidente onorario, un successo eccezionale: l'accordo con la Russia per la fabbrica d'automobili. Per questa vittoria è sicuro che la personalità del Professore, la sua sicurezza, la sua vivacità, la sua chiarezza d'idee, hanno giocato un ruolo decisivo ».

« Era una figura popolare — ha detto *La Stampa* — un personaggio che conquistava gli animi, ispirava fiducia e simpatia. Possedeva eccezionali capacità di intuizione, ma soprattutto lo distingueva una grande carica umana. Vittorio Valletta, uno dei più grandi managers dei nostri tempi, forse il più efficiente che l'Italia abbia conosciuto nella funzione di dirigere, gestire e controllare una impresa di vaste dimensioni, era un uomo all'antica per il carattere, modernissimo invece per le idee ».

Vicino ai giovani e agli anziani



Tra gli Anziani Fiat.

In un certo senso — scrive la *Gazzetta del Popolo* — il primo nostro imprenditore moderno. Lo fu fin dall'epoca in cui, mezzo secolo indietro, Giovanni Agnelli ebbe l'intuizione dell'uomo adatto al momento adatto. Scelta fortunata o atto di saggia previdenza? Non sapremmo rispondere, e in tutta onestà ci contentiamo degli effetti per registrarne convenientemente la portata, diciamo così, storica.

Nacque con Valletta l'industria promotrice di consumi e di costumi: e ancora oggi è la "sua" Fiat il più grosso esempio italiano di azienda pilota, di quelle imprese appunto, che siglano interi cicli economici, oppure — ma è la stessa cosa — che sottoscrivono i periodi più fondamentali della storia che viviamo».

Il Giorno delineate le tappe dello sviluppo economico nazionale, ha osservato: « Si provi a pensare che cosa sarebbe l'Italia senza l'apporto industriale della Fiat. E si provi ad immaginare la Fiat degli ultimi 20 anni senza Vittorio Valletta ». *L'Italia* ha ricordato un episodio di parecchi anni fa, all'aeroporto di Caselle, intorno al 1949: « Pioveva e da un aereo proveniente da Roma scese De Gasperi. Qualcuno andandogli incontro, gli espresse subito il rammarico per la pioggia e per una serie di scioperi in atto. De Gasperi, guardando il professore che si stava facendo largo per venirlo ad accogliere, disse con un sorriso: "Si, a Torino avete la pioggia e gli scioperi, ma avete anche Valletta" ».

Prestigio personale

Il Sole-24 Ore si è soffermato sul prestigio personale del Professore. « Disponeva di una forte carica umana che era l'aspetto risolutivo di tutta la sua giornata di lavoro. Ispirava rispetto, generava fiducia, convinceva l'interlocutore, lo conquistava ». « Un grande capitano d'industria » ha osservato *Il Messaggero*: « Si può identificare in lui l'espressione più genuina e potente dell'iniziativa privata, intesa nel giusto senso di forza produttiva al servizio soprattutto della collettività e del paese. La realtà odierna dice che pochi come lui hanno raggiunto traguardi prestabiliti ».

Una delle più originali espressioni di Vittorio Valletta è stata sottolineata da *Il Tempo*: « Quando gli chiesero che cosa fosse, secondo lui, la Fiat nel suo insieme, rispose: "E' una cooperativa di uomini", per significare che i risultati a mano a mano ottenuti erano dovuti alla somma degli sforzi di tutti i dirigenti ed i dipendenti della società ». Significativo il giudizio dell'*Osservatore Romano*: « Sviluppò una lungimirante e complessa azione di valorizzazione dell'azienda, sempre nell'indirizzo di una efficace attività produttiva e nella contemporanea difesa dell'occupazione e dei salari. La personalità di Vittorio Valletta si è conformata, con lo studio ed il lavoro, sul terreno di una continua esperienza umana e sociale ».

Il Popolo inquadra la figura del Professore nella evoluzione della mo-

derna industria italiana, ha affermato che egli « ha saputo incarnare con la genialità delle sue intuizioni e la fecondità del suo slancio creativo, l'ansia di progresso economico di un paese che sembrava condannato a restare in retroguardia rispetto agli altri paesi europei ». Incisivo il commento de *Il Globo*: « Ha portato la Fiat, cui dedicò metà della sua vita, non solo al più alto livello produttivo, ma anche al più alto livello sociale ». *Il Mattino* ha osservato che « fu soprattutto Valletta ad intuire la possibilità di mettere l'auto al servizio della clientela più vasta. Ebbe continuamente di mira il progresso della Fiat, e quindi dell'industria e del lavoro italiano ».

Parlando della schiettezza del Suo carattere, la *Nazione* ha scritto: « Chi lo conosceva sapeva i suoi modi decisi, il suo odio per ogni retorica o discorso o manifestazione inutile dei sentimenti ». Mentre *Il Piccolo* ha osservato che: « La sua era una di quelle menti il cui potere di decisione nasce con immediatezza dalla capacità di dominare un vasto orizzonte di complessi problemi ».

« La sua politica industriale — scrive *Il Resto del Carlino* — perseguitò sempre l'obiettivo dell'espansione, dell'aumento delle vendite, una politica che ovviamente è legata ad alti livelli salariali ». *Il Secolo XIX*: « Lascia qualcosa che niente potrà cancellare, quel che si dice un'autentica impronta personale ».



Festosa accoglienza alla 8^a giornata nazionale dell'Anziano, svoltasi al Castello di Racconigi.



Con gli Allievi della Scuola Giovanni Agnelli.



Visita del prof. Valletta ai bambini di una Colonia Fiat.



Tra i bimbi di un asilo nido Fiat.

Il Gazzettino ha riconosciuto al prof. Valletta il ruolo di protagonista nella era dell'automobile. « Il motore è una pietra angolare della civiltà moderna e buona parte dei motori italiani sono nati sotto lo stimolo, direttamente o indirettamente, delle idee e delle direttive di Vittorio Valletta ».

Il successo della 850

Efficaci i servizi dei periodici illustrati, che hanno presentato e commentato l'opera del prof. Valletta in un'ampia prospettiva. Riportiamo alcune incisive osservazioni.

Epoca: « Da un ufficio sobrio e spoglio in Torino ha guidato il "miracolo" economico: tutta una città lo guardava vivere e lavorare, si specchiava in lui ». *L'Europeo*: « Questa religione del lavoro era alla base dei suoi successi. Qualcosa di più dell'intuito, una solida fede ». Oggi: « La 850, un'altra macchina in cui "credeva". L'aveva voluta mettere fuori proprio lui nel momento brutto della congiuntura, era la vettura che gli aveva permesso di superare la crisi senza fare, come aveva promesso, un solo licenziamento. Ecco, erano queste le sue grandi soddisfazioni ». *Tempo*: « Vi è un aspetto più sottilmente o addirittura segretamente umano nella personalità di Vittorio Valletta che colora in modo particolare anche la sua attività di grande imprenditore. Si tratta di un fondo che

potremo chiamare umanistico e sempre carico di calda partecipazione, presente al disotto di tutte le sue decisioni, anche di quelle che a prima vista hanno soltanto un aspetto di iniziative industriali ». *Gente*: « Ha fatto marciare l'Italia in automobile ». *Successo*: « Il segreto dell'attività e in un certo senso della fortuna di Vittorio Valletta è tutto qui: nel suo modo di intendere i compiti che gli erano affidati: nell'essere un funzionario, il primo, il più esperto, il più impegnato, il più responsabile funzionario di un'azienda; e non il padrone ».

Le riviste automobilistiche *Quattroruote*, *L'Automobile*, *Tuttomotori*, *Autorama*, *Automondo*, *Autoitaliana*, *Autosprint*, *Mark 3* e tante altre, hanno significativamente rievocato l'opera di Vittorio Valletta quale realizzatore della motorizzazione degli italiani. Riporiamo questi concetti.

Quattroruote nell'editoriale intitolato « Un grande artefice della economia italiana » ha scritto: « A un certo punto le virtù di un Capo sono le stesse, si tratti di un guerriero, di un politico o di un industriale. Principale tra queste virtù rimane quella di prendere su di sé la responsabilità del decidere, di coprire i subordinati con la propria autorità, infondendo in essi quella fiducia, quell'ottimismo, quell'entusiasmo senza i quali, in nessun settore dell'attività umana, è possibile compiere grandi cose ».

Lo sviluppo dell'automobile

« Il presidente della Fiat, quando ancora stavamo in mezzo alle macerie della guerra, credette nell'avvenire dell'automobile, non come merce di lusso, ma come prodotto popolare e in questa direzione orientò gli sforzi, i progetti, gli investimenti. Sono decisioni coraggiose che nessun ufficio studi, per quanto abile e capace, può suggerire ».

« Altro merito suo è di aver afferrato un fatto che molti altri non riuscivano a capire. Il tempo dei mercati chiusi, delle forti protezioni doganali erano finiti o stavano per finire. Bisognava concorrere con gli altri, sia in casa nostra, sia fuori. È a questo Valletta si preparò con tenacia. L'accordo Fiat-Urss, che fu il suo capolavoro, rivelò agli italiani, spesso distratti e inclini al disprezzo di se stessi, che la nostra industria automobilistica era giudicata dagli esperti come una delle migliori del mondo ».

L'Automobile, nell'articolo del direttore, intitolato « Un uomo, un'epoca », si è soffermato a considerare il realismo e la lungimiranza del Professore. « Valletta pensava sempre alla sua "vettura popolare", pensava ad allargare il campo dell'attività e del guadagno degli operai. Pensava, come sempre, alla difesa del lavoro italiano, una frase che nella sua vita avrà detto e ripetuto migliaia di volte ».

L'aspirazione del prof. Valletta si realizzò compiutamente nel 1955-57 con la uscita della 600 e della 500: immediata

diffusione, un successo che ancora continua. « La 500 divenne una vettura europea, e si può dire manifestò la vocazione europea di Valletta che fu, naturalmente, un aperto e convinto sostenitore del Mercato Comune e più tardi, dell'estensione dell'attività Fiat, o meglio italiana, ai mercati dell'Est ».

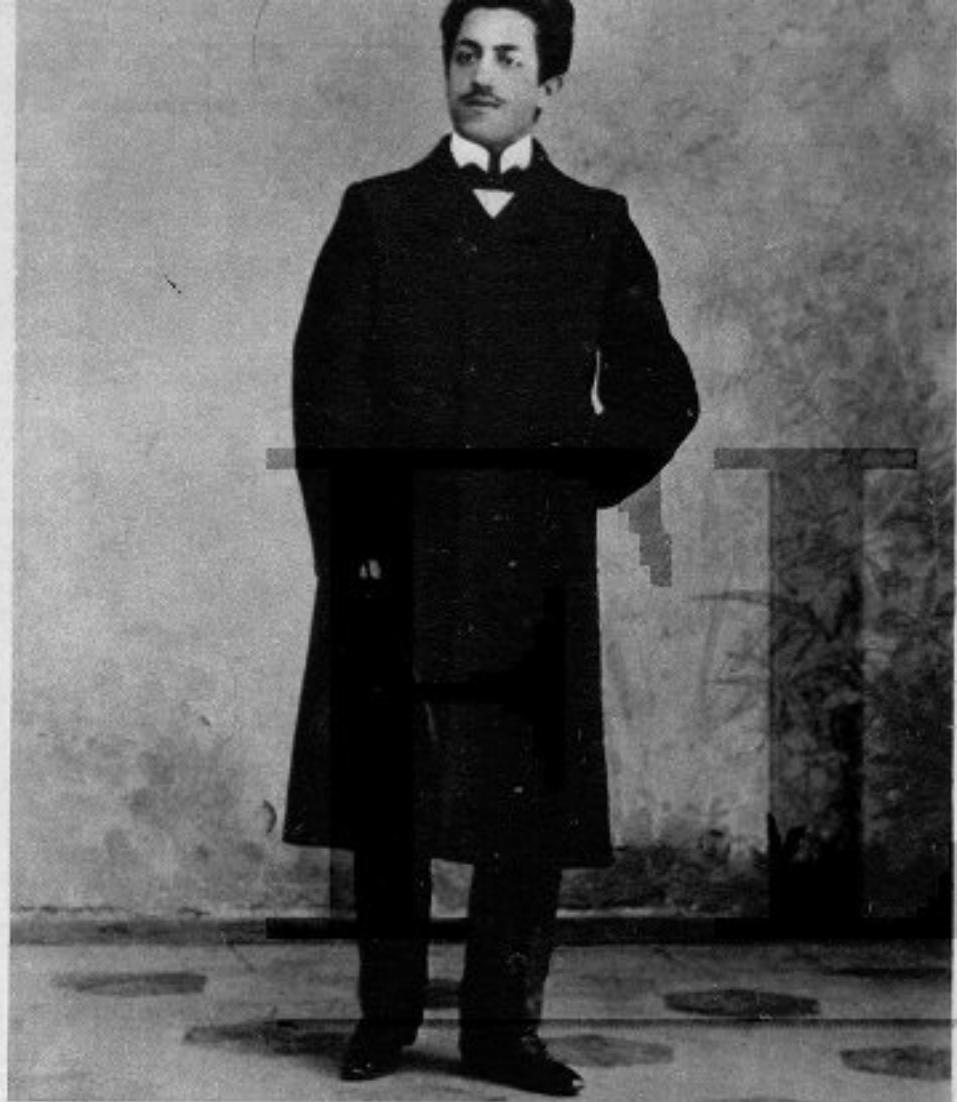
« Valletta non vedrà il compimento della grande fabbrica che sta sorgendo sul Volga, ma se ne è andato tranquillo. Ha lasciato in buone mani la prosecuzione della sua lunga e intensa opera ».

Una lettera di Luigi Salvatorelli

Luigi Salvatorelli, illustre scrittore e studioso, ha mandato questa spontanea lettera « Alla famiglia di Vittorio Valletta »:

« Pur non avendo avuto mai relazione personale con Vittorio Valletta, sento il bisogno morale — associandomi al compianto universale — di rendergli questa testimonianza personale: nel ventennio della mia seconda collaborazione a « *La Stampa* » — proprietà preponderante e poi totale della Fiat — io non ho mai ricevuto da Lui, né direttamente né indirettamente, il minimo accenno a influire sulla mia totale libertà di scrittore ».

Una testimonianza che assume grande valore per l'integrità e lo stile dell'uomo che l'ha scritta.



1903 - Insegnante, a vent'anni.



Con la piccola Fede, papà affettuosissimo.

Capitano del Genio aeronautico.



La Mamma del P

Ebbi la ventura di conoscere la signora Teresita Quadrio Valletta, la mamma del professore; fu anzi una delle poche persone con la quale scambiai qualche visita. Venne da me per chiedermi consiglio riguardo a certi libri da regalare ad alcuni suoi piccoli protetti. Sono passati tanti anni, ma rivedo nitidamente la piccola signora vestita di nero, coi capelli precocemente bianchi sotto il cappellino, così somigliante al Professore da restarne impressionati. Stessa statura, stessa elegante magrezza e quel volto dai tratti marcati, illuminato dallo sguardo caldo e affettuoso. Quel che subito colpiva in lei era la sua estrema semplicità. Semplicità nel vestire, nel parlare, in tutto, quella semplicità che è il vero segno della distinzione e della nobiltà d'animo più ancora che del sangue.

Niente della madre fiera del figlio già famoso, la sua fieraza l'avrà certo avuta, ma la teneva dentro, tutta per sé. Di lui solo qualche tocco teneramente pietoso: « E' così stanco, la sera, che prende un po' di caffelatte e poi va a dormire ». Parlava con tenerezza della nipote Fede, quella figliuola che doveva dare al Professore tanta gioia nella sua vita e tanto dolore con la sua morte precoce. Ma soprattutto le piaceva evocare il passato, quando i figli erano ancora ragazzi e il marito giovane e in vita. « Sa, mi piaceva cucinare. Facevo un certo umido di carne con patate, quello che in Piemonte si chiama *fricandò* che entusiasmava i miei ragazzi. Ancora adesso me lo ricordano, com'era buono, dicono, mai mangiato nulla di più buono ». E scherzava con arguzia sui suoi malanni di donna affaticata: « Soffrivo di emicranie terribili. Ma non andavo mica a letto per questo, avevo troppo da fare. Mi mettevo intorno alla fronte una benda bianca inzuppata d'aceto e seguivavo a sfaccendare. Quando uscivo sul balcone del cortile le vicine di casa dicevano, ecco la signora Valletta con la sua emicrania. Sembravo un ferito della grande guerra... »

Donna all'antica? Certo, se donna all'antica indica quella donna che si alza prima di tutti in casa e con l'energia e l'intelligenza fa il suo piano strategico della giornata per conciliare l'economia e il benessere dei suoi cari, senza tener conto della propria fatica. Certo, se sa insegnare ai figli oltre alle preghiere, la religione dell'onore, del dovere e delle virtù familiari. Donna all'antica, certo.

Quando andavo nella sua abitazione, laggiù in via Garibaldi, mi pareva di entrare in un altro mondo. Era una casa comoda e confortevole, ma niente in essa di lussuoso e di moderno, vi si respirava anzi un'aria vecchiotta, un che di lievemente gozzaniano. Le visitatrici erano quasi tutte anziane, vestite di scuro e affabilmente riservate; c'era, a volte, qualche bambino, qualche signorina stagionata. Una di esse cantava, la signora la invitava gentilmente al pianoforte. « Mi canti quella bella romanza *Il bacio* che mi piace tanto ». La famosa romanza era bella ma aveva molti acuti e ah!, la signorina vi s'inciampava. Ma lei subito a consolarla: « E' stata bravissima, davvero ».

Fuori ci si ritrovava a stento in via Garibaldi, così chiassosa, con



Vittorio Valletta

tanta gente frettolosa, tante luci, tante macchine.

Vennero gli anni terribili e la signora Teresita lasciò Torino. Chiedevo talvolta notizie sue al professore. « Sta bene, mi diceva ». E soggiungeva: « Quando sta bene lei tutto va bene ».

Certo, ci sono molti buoni figli al mondo, che amano e rispettano i genitori e che anche quando la cerchia familiare si è dispersa e loro sono nel mondo lontani dalla soglia domestica, non dimenticano, mandano notizie, tornano a far qualche visita ai vecchi e quando questi muoiono piangono. Sono dei buoni figli. Ma ce n'è qualcuno che in qualunque luogo vada, qualunque carriera intraprenda, non tronca mai il quotidiano tenero rapporto, il dialogo segreto con la madre. Il Professore era di questi.

Nel 1948 la signora Teresita morì. Era nella villetta di San Mauro do-

professore



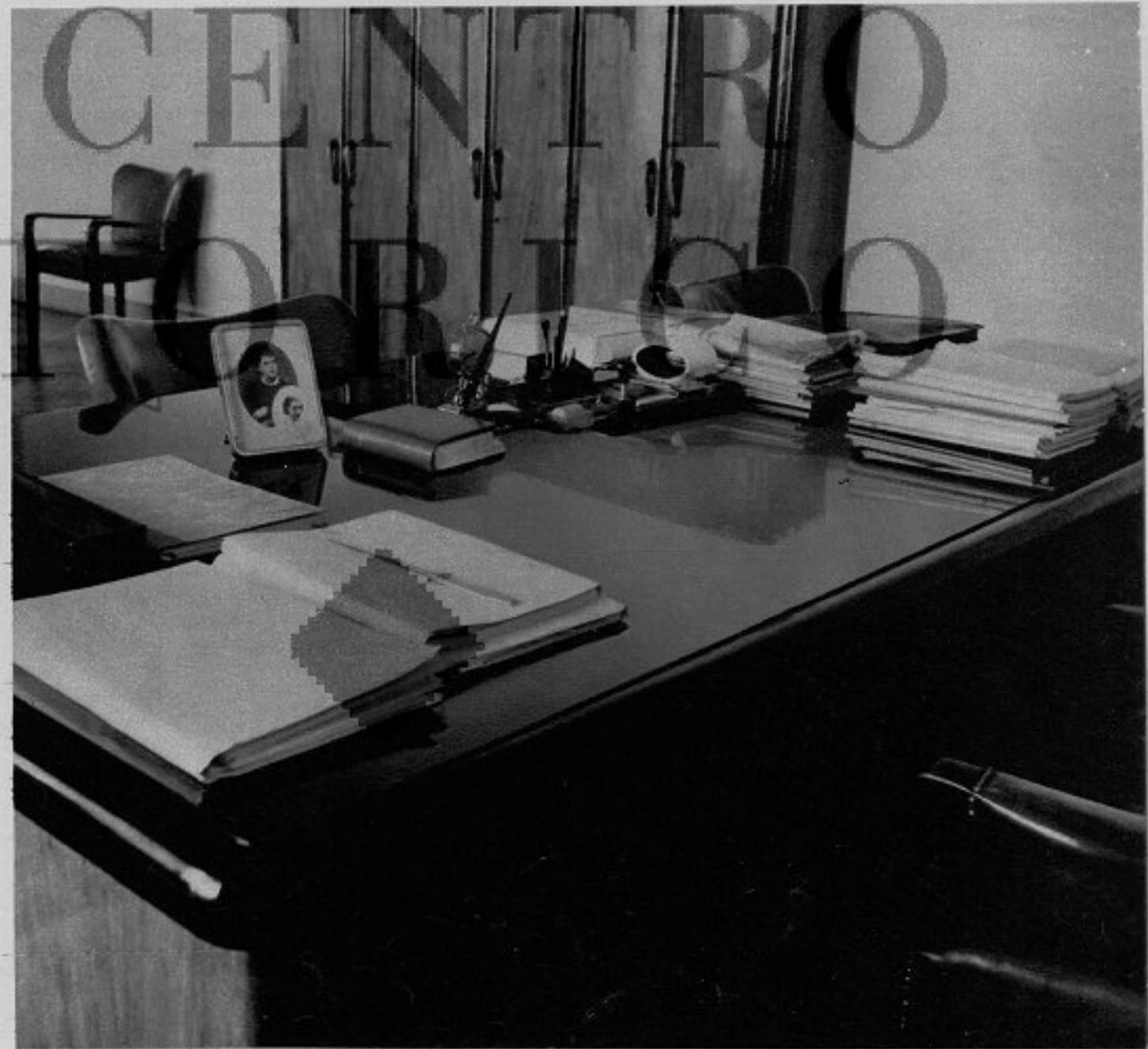
con la Mamma.

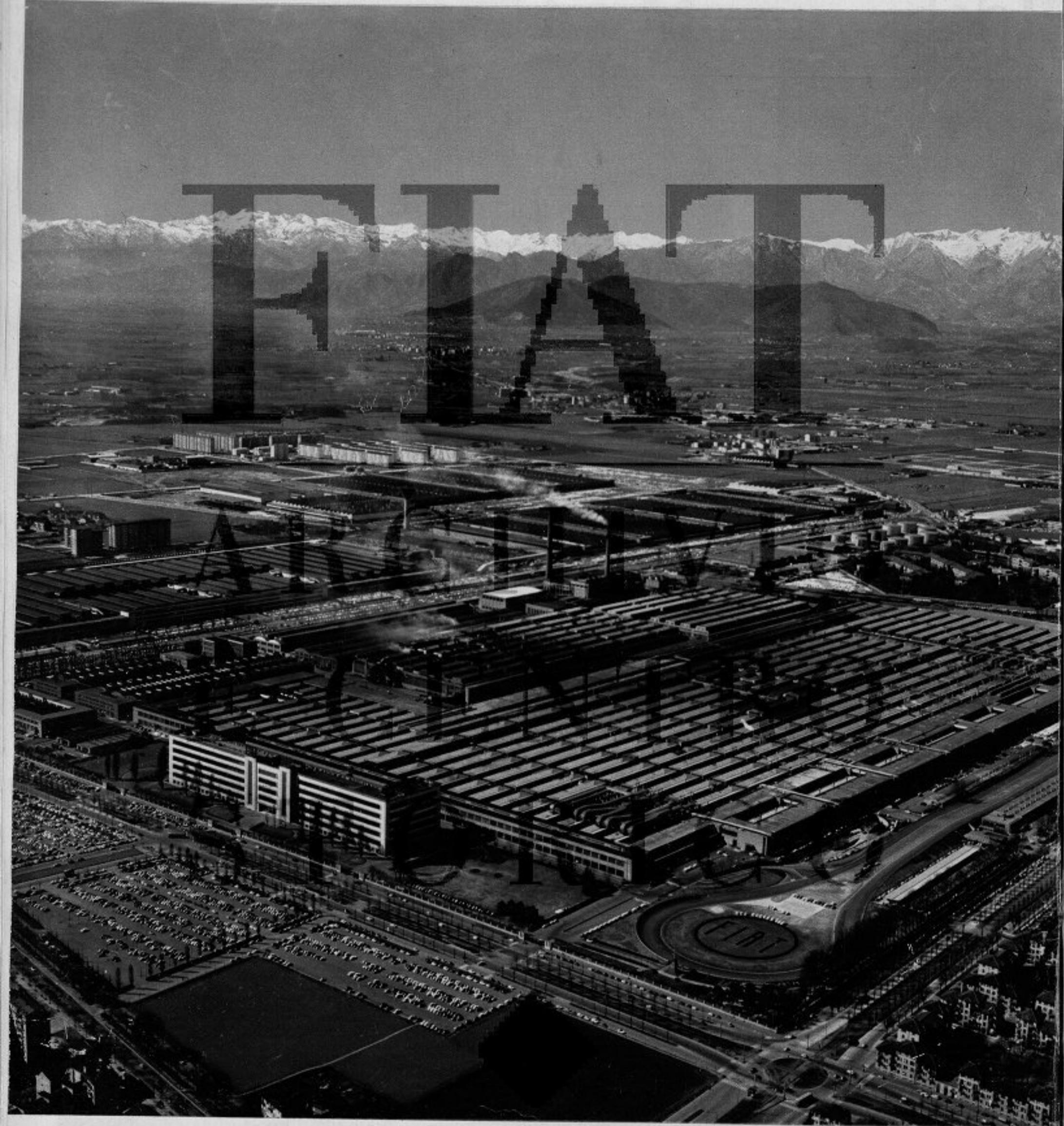
ve stava da qualche anno. Si entra-va dal giardino, si salivano pochi sca-lini e si entrava nella camera fune-bre. In cima alla breve scaletta il Professore mi aspettava con la ma-no tesa. Mentre salivo vidi il suo vol-to devastato dallo strazio del figlio che ha sentito ritirarsi dal suo capo la grande ala protettrice dell'amore ma-terno, ma vi lessi anche la cer-tezza di chi possiede ancora molto della madre: il tesoro prezioso dei suoi insegnamenti. Infatti non ha egli scritto come in un testamento: « Sono certo di aver assolto il do-vore insegnatomi da mia madre: ope-rare nell'interesse di tutti, ma so-prattutto di chi fatica e lavora »? Così fu, sempre con la madre vicina, nella buona e nell'avversa fortuna, lungo l'ascesa gloriosa, fino all'estre-mo momento, fino a quando bisognò dire addio alla famiglia, al lavoro, alla vita.

Carola Prosperi



La scrivania come la lasciò il prof. Valletta domenica 6 agosto, l'ultimo giorno che fu alla Fiat. Sul tavolo le fotografie della Madre e della figlia Fede, riprodotte qui sopra.





La Fiat Mirafiori

Concludiamo queste pagine che illustrano la vita e l'opera del Sen. Prof. Vittorio Valletta con una fotografia della Fiat Mirafiori. Nei primi otto mesi del 1967 la produzione Fiat ha già superato i 900.000 autoveicoli. Il cammino dell'Azienda prosegue, nella continuità di quanto raggiunto, fedele al fiducioso impegno ed auspicio del Prof. Valletta: «Sviluppare sempre di più il lavoro».